



## Jubileuszowe uroczystości - Dni Ziemi Kluczewskiej

Już po raz dziesiąty zorganizowano w Kluczach obchody Dni Ziemi Kluczewskiej, które w tym roku trwały wyjątkowo długo bo aż 7 dni. Na to wyjątkowe święto kluczewskiej Gminy przygotowano bardzo ambitny program, a każdy dzień był bogaty w imprezy, każdy dzień miał swój klimat i znaczenie. Był dzień dla: sportowców, sołectw, kobiet i zespołów folklorystycznych, wędkarzy, szkół i przedszkoli, strażaków, firmy VERBUS, filatelistów, kinomanów i wreszcie dla wszystkich mieszkańców Gminy Klucze i zaproszonych gości. Były turnieje, wystawy, konkursy, maraton pływacki, degustacje potraw, koncerty, dyskoteki, pokazy sztucznych ogni, a uwieńczeniem tych wspaniałych uroczystości był występ studenckiego zespołu Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie - SŁOWIANKI, który zgromadził bardzo liczną publiczność i dostarczył wielu niezapomnianych wrażeń.

Organizatorzy i wszyscy, którzy włączyli się w przygotowania tego święta mogą być dumni ze swoich pomysłów i poziomu realizacji. Goście uczestniczący w imprezach ocenili bardzo wysoko poziom i oryginalność imprezy. Jest to kolejny dowód na to, że Gmina Klucze potrafi zorganizować duże, masowe uroczystości.

Sponsorami części imprez były firmy: International Paper Klucze S.A. VERBUS, Bank BPH, oraz firma Tomasza Hagno, którym organizatorzy serdecznie dziękują.

Patronat medialny sprawował Dziennik Polski



## Klucz od Klucz przekazano uczniom



Spotkanie uczniów szkół podstawowych i gimnazjum z władzami gminy Klucze oraz przekazanie klucza od Klucz młodym mieszkańcom - uczniom jest coroczną tradycją uświetniającą obchody Dni Ziemi Kluczewskiej. Temu spotkaniu w roku bieżącym towarzyszyły jak zwykle zabawy, występ zespołu wokalnego OGNIKI pod kierunkiem Zdzisława Duszy, konkursy, zajęcia teatralne pod kierunkiem Justyny Gomułki - Błaszczuk, konkurs plastyczny pod kierunkiem plastyczek GOK Anny Bałazy i Anny Płacheckiej oraz barwny korowód przebierańców. Kolorowo ubrane dzieci w towarzystwie kłownów przemaszerowały ulicami Klucza kierując się do szkoły, gdzie już od wczesnych godzin rannych odbywał się maraton pływacki pod nazwą „Przeplwamy Kanał La Manche”. Kto tylko miał ochotę mógł pływać na basenie. /O maratonie pływackim piszemy w oddzielnym artykule/.

Tekst i foto Halina Ładoń

## Zespół SŁOWIANKI na kluczewskiej scenie

Po raz pierwszy w historii na scenie kluczewskiego Domu Kultury PAPIERNIK wystąpił Zespół Pieśni i Tańca Uniwersytetu Jagiellońskiego SŁOWIANKI. Zespół wystąpił w sobotę 5 maja i zakończył swoim koncertem obchody Dni Ziemi Kluczewskiej.



Czytaj na stronie 22

## Maraton pływacki



Czytaj na stronie 3-4

## Konkurs potraw regionalnych



Czytaj na stronie 10-11

# Dni Ziemi Kluczewskiej

Wśród ciekawych imprez przygotowanych z okazji obchodów Dni Ziemi Kluczewskiej znalazł się zorganizowany przez Szkołę Podstawową w Jaroszowcu I Gminny Konkurs Wiedzy o Ziemi Kluczewskiej pod patronatem Wójta Gminy Klucze, w którym wzięły udział cztery szkoły podstawowe z terenu gminy Klucze, a mianowicie: Klucze, Jaroszowiec, Chechło i Ryczówek.



Konkurs odbywał się w Domu Kultury w Jaroszowcu przy wypełnionej po brzegi sali widowiskowej. Uczestniczące w konkursie szkoły przygotowały się bardzo starannie, przygotowały nie tylko ustną prezentację atrakcji turystycznych swojej miejscowości, ale również odpowiednie plansze i rekwizyty, były również prezentowane scenki związane z legendami o danym terenie. Szkoła Podstawowa z Jaroszowca przygotowała prezentację całej Gminy Klucze posługując się odpowiednimi planszami.

I miejsce zajęła Szkoła Podstawowa z Jaroszowca, II - SP z Klucza, III - SP z Chechła, IV - SP z Ryczówka. Wszystkie uczestniczące w konkursie szkoły otrzymały piękne upominki i dyplomy. Pani Wójt w swoim podsumowującym przemówieniu powiedziała, że jest dla niej wielkim zaszczytem fakt, iż dzieci są tak świetnie przygotowane, że tak dokładnie znają historię Ziemi Kluczewskiej. Wszyscy zachwyceni byli też pięknym albumem wykonanym przez ucznia SP w Kluczach Pawła Jurkiewicza z klasy Vb, w którym znalazły się ważne wydarzenia związane z Ziemią Kluczewską i ważni ludzie.

Pytania konkursowe były rzeczywiście bardzo trudne, konkurs był na bardzo wysokim poziomie i właśnie dlatego, że dzieci były bardzo dobrze przygotowane i nie można było ich

niczym zaskoczyć punktacją końcowa okazała się jednakowa dla - Jaroszowca i Klucza. W takiej sytuacji jury zdecydowało o dogrywce, w rezultacie której, dzieci z Jaroszowca wygrały. W wyniku przeprowadzonych regulaminowych konkurencji (test, pytania indywidualne i część praktyczna - promocja swojej miejscowości) szkoły otrzymały następującą

punktację: \*Jaroszowiec 50 pkt. \* Klucze 49 pkt. \*Chechło 40 pkt. \* Ryczówek 33 pkt. W jury zasiadli: Andrzej Miszczyński - dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury jako przewodniczący, Zofia Latos - dyrektor GZO - członek, Barbara Wąs - przewodnicząca Komisji Oświaty, Kultury i Sportu - członek, Halina Ładoń - redaktor naczelny ECHA KLUCZ - członek.

Konkurs odbył się dokładnie z wcześniej podanym regulaminem. Na zakończenie konkursu dzieci klasy III z jaroszowieckiej szkoły zatańczyły krakowiaka, a Kapela JASIE wystąpiła ze swoim jakże pięknym repertuarem. Organizatorkami całej tak bardzo imponującej imprezy były nauczycielki ze SP w Jaroszowcu - Beata Kruszenko i Danuta Bigaj, któ-

re pragną podziękować wszystkim którzy w jakikolwiek sposób pomogli w jej zorganizowaniu. Wśród tego grona pragną wymienić: dyrektora szkoły P. Głąbka, dyrektora GOK Miszczyńskiego, pracownika UG Jaworskiego, nauczycielkę SP Chechło M.Latos, nauczycielkę przyszkola w Jaroszowcu - U. Adaršek. Pragną również podziękować Dziadkom i Rodzicom uczniów klasy III SP w Jaroszowcu. Sponsorami imprezy byli: Dyrektor SP w Jaroszowcu - Piotr Głąbek, Tomasz Iłgno z Klucza, Urząd Gminy Klucze Gminny Ośrodek Kultury w Kluczach, Stowarzyszenie „Ziemia Kluczeńska”, Cech Rzemiosł Różnych w Olkuszu.

Tekst i foto : Halina Ładoń



Przed szkołą podstawową w Jaroszowcu mianowani nauczyciele z dyplomami

# Brydżowe rozgrywki

Turniej brydża sportowego, jaki pary rozegrały w sali restauracji „Oaza” w Kluczach, był imprezą otwierającą Dni Ziemi Kluczewskiej, odbywające się pod patronatem Dziennika Polskiego. W turnieju zagrali zawodnicy nie tylko z gminy Klucze, ale i z Krakowa, Zawiercia i Wolbromia.

Brydżowy turniej zgromadził aż 34 pary graczy. Wśród nich najlepiej wypadła para mieszana z Krakowa: Magdalena Lankosz i Marek Filipowski. Natomiast najlepszą parą z gminy Klucze okazali się brydżyści z Jaroszwca: Stanisław Barczyk i Józef Barczyk, którzy zajęli drugie miejsce.

Pozostałe wyniki: A.Dudzik, J.Nie-niec (III miejsce)

T. Rak, T. Głowacki - najlepsza para z Klucz (17 miejsce)

E. Kłosowski, S. Kostrz - najpopularniejsza para

B. Lesiecka, M. Tyszownicki - najpopularniejsza para mieszana.

Turniej został zorganizowany przez Gminny Ośrodek Kultury w Kluczach.

(RAJ)

Zwycięska para z Krakowa



Zdobywcy II miejsca. Najlepsza para z gminy Klucze



Najlepsza para z Klucz.

# WSPOLNE PŁYWANIE

Już po raz czwarty na basenie przy Gimnazjum w Kluczach 01.05.2001 odbył się Maraton Pływacki „Przeplływamy Kanał La Manche”. Była to jedna z imprez jakie odbywały się z okazji Dni Ziemi Kluczewskiej. W tym roku organizatorzy zaplanowali jego rozpoczęcie na godzinę 6.00.

Punktualnie o tej godzinie Pani Wójt Małgorzata Węgrzyn gwizdkiem dała sygnał do rozpoczęcia imprezy, na torze nr 5 do wody wszedł Karol Matyssek, uczeń IV klasy kluczewskiej podstawówki; na torze nr 4 Tomasz Jurczyk z I klasy gimnazjum w Kluczach. W miarę upływu czasu na basenie zaczęło pojawiać się coraz więcej osób chcących zobaczyć nasz maraton, jak i też tych którzy postanowili razem z nami

pływać. Do ich dyspozycji przeznaczaliśmy 3 tory pływackie. Niestety rekord ten nie został pobity. W tym roku pływało z nami 160 osób, a więc o 30 mniej niż w roku ubiegłym. Bardzo natomiast cieszy nas fakt, iż tegoroczni pływacy pobili rekord odległości, a jest ona naprawdę imponująca.

Tor 1 - pływało 61 osób - przeplłynęli 31,170 metrów



Pan Prezes I.P. Marek Ściażko z Robertem Musiorskim.

popływać. Co jakiś czas na planszy zainstalowanej na basenie pokazującej kanał La Manche 2 piteczki ping-pongowe co kilometr oddalały się od brzegów Francji stopniowo przybliżając się do brzegów W. Brytanii. Odległość ta w największym miejscu wynosi około 36 600 metrów, jednakże 2 sztafety do pokonania miały dystans około 42 000 metrów. Pływacy przeplływający faktycznie wpław kanał na swojej drodze prócz zimnej wody, wysokich fal i bocznych wiatrów dostają się w strefę prądów przyplływowych i odpływowych stąd też dystans jaki pokonują jest większy niż ten jaki obliczyć można z mapy geograficznej. Co 1 kilometr (70 długości) basenu każdy z uczestników sztafety się zmieniał. Imprezę tą jak i poprzednie uważamy za udaną. Zakończyła się ona sukcesem gdyż obie sztafety pokonały szerokość kanału. Liczyliśmy na to, że uda nam się pobić w tym roku rekord ilości uczestników biorących udział w naszym

Tor II - pływało 50 osób - przeplłynęli 30,240 metrów

Tor III - pływało 49 osób - przeplłynęli 24,140 metrów

W roku ubiegłym osoby uczestniczące w naszym pływaniu przeplłynęły 76 400 metrów. Fakt, że mniejsza ilość płynących w tym roku pokonała dłuższy dystans świadczy o tym, że umiejętności pływackie ludzi z naszego terenu z roku na rok są coraz lepsze.

Nie bez znaczenia jest istnienie 2 basenów krytych w naszej gminie z których każdy kto ma tylko ochotę może skorzystać. W trakcie trwania naszego pływania zorganizowaliśmy imprezy towarzyszące wzorem z lat ubiegłych.

- Turniej piłki siatkowej sponsorów o puchar Wójta Gminy - wygrała drużyna firmy „Baso”

- Konkurs na najmłodszego pływaka

Ciąg dalszy na następnej str.

## WSPOLNE PŁYWANIE

### Ciąg dalszy

- 6,5 lat Gabrysia Dobrek oraz Marcin Smętek
- Konkurs na najliczniejszą rodzinę - wygrała rodzina Płacheckich
- Konkurs na najstarszego pływaka - wygrał P. Mieczysław Trepka z Klucza (72 lata)

W imprezie naszej udział wziął Robert Musiorski Olimpijczyk, który w Sydney w Paraolimpiadzie zdobył dwa medale w pływaniu. Pływak ten zaprezentował profesjonalne pływanie przepływając dystans 5.000 m (350 dł. basenu) styl i czas w jakim tego dokonał oraz specjalny kombinezon pływacki zrobiły na oglądających go bardzo duże wrażenie. W trakcie maratonu prezes International Paper Klucze - Marek Ściążko uhonorował Roberta stypendium ufundowanym przez firmę I.P. Naprawdę dumni jesteśmy z tego, że z naszej miejscowości ktoś taki jak Robert pochodzi.

Dla tych wszystkich, którzy dotrwali do zakończenia maratonu około godz. 21.40 wystąpiły dziewczęta z UKS-WANDA, prezentując pokaz Pływania Synchronicznego. Pomimo, że dyscyplina ta jest dyscypliną Olimpijską z pewnością niewielu z nas miało okazję na „żywo” widowisko takie zobaczyć. Jesteśmy pewni, że bardzo się ono wszystkim podobało, 9 dziewcząt, które przyjechały do nas z Poznania to laureatki mistrzostw Polski jakie odbyły się w Opolu. Jako organizatorzy pragniemy podziękować tym wszystkim którzy pomogli nam w organizowaniu tej imprezy. Dziękujemy też tym wszystkim którzy przyszli oglądać nasze pływanie i byli tutaj z nami. Cieszy i napawa optymizmem fakt, że z roku na rok zainteresowanie maratonem wzrasta.



Ze sportowym pozdrowieniem już dzisiaj zapraszając na następny V Maraton

*organizatorzy.*

#### Sponsorzy:

- Rzeźnictwo Wędliniarstwo - Sławków
- Stach Janusz i Sabina
- Przedsiębiorstwo wielobranżowe MAXTOP
- Centrum Języków Obcych Impuls
- Kompania Handlowa Verbus S.A.
- Sklep BARTEK
- Stalprofil S.A. - Dąbrowa Górnicza
- Klich & Klich - Zakład Pracy chronionej
- Ubojnia Drobiu - E. Szumera
- Pelka Marian i Grażyna

- Firma Metalbox
- Firma Dreumex
- Zakłady Przetwórstwa Mięsa „Baso”
- Dziennik Polski
- Przegląd Olkuski
- International Paper S.A.
- Telefony Komórkowe „Idea” - Tomasz Grossmann
- PZU S.A. oddział Olkusz
- Urząd Gminy Klucze
- GOK Klucze
- GZO Klucze
- Gimnazjum Klucze
- Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej „Zdrowie”

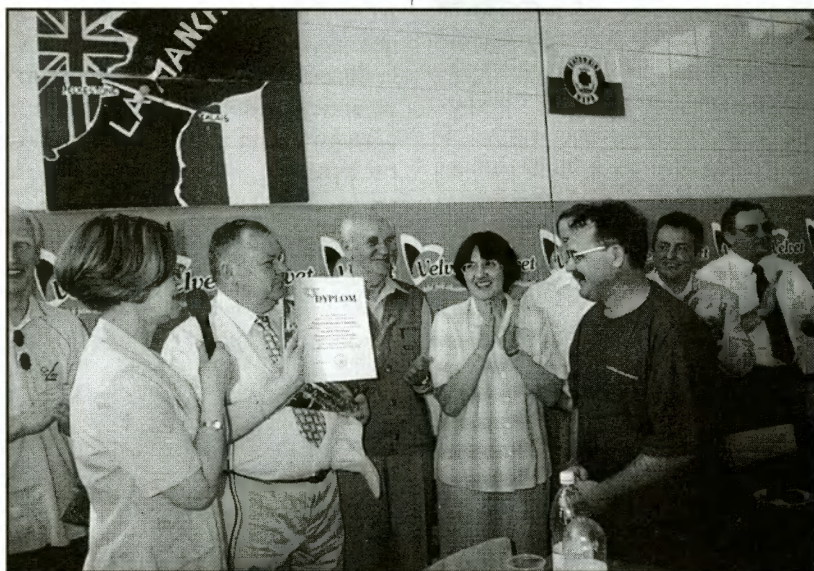
#### Sztafety Pływackie

I

- Marcin Ściążko
- Michał Góźdz
- Karol Matyssek
- Stanisław Góźdz
- Katarzyna Panfil
- Bartek Sadkowski
- Magdalena Kowala
- II
- Katarzyna Szczurek
- Kinga Żurek
- Wanda Łapaj
- Tomasz Jurczyk
- Adrianna Płachecka

*Stanisław Góźdz*

*- główny organizator maratonu*



Pani Wójt Małgorzata Węgrzyn, z-ca Wójta - Józef Kaczmarczyk, Przewodniczący Rady Gminy - Eugeniusz Kulawik i Elżbieta Jaworska - Dyrektor Gimnazjum w Kluczach gratulują Panu Stanisławowi Góźdzowi udanej imprezy. (foto: H. Ładoń)



Pani Wójt gratuluje uczestnikom maratonu. (foto: R. Jaworski)

# DNI ZIEMI KLUCZEWSKIEJ

# 2001

# Międzynarodowa Wystawa Plastyczna

Wspaniały styl, nowoczesny wystrój i piękne prace spotkać można było na wystawie plastycznej zorganizowanej w Domu Kultury PAPIERNIK w Kluczach podczas obchodów Dni Ziemi Kluczewskiej 1 maja. Wystawa przygotowana przez plastyczki Annę Bałazy i Annę Płachecką zachwycała pomysłowością i niepowtarzalnym klimatem.

Na wystawie podziwiać można było ponad czterdzieści prac wykonanych przez uczniów szkół podstawowych i gimnazjum gminy Klucze, jak również prac wykonanych przez dzieci z zaprzyjaźnionych gmin Słowacji i Ukrainy.

Wystawa była wynikiem ogłoszonego przez GOK w Kluczach Międzynarodowego Konkursu Plastycznego, na który wpłynęło ogółem ponad 150 prac uczniów szkół gminy Klucze oraz zaprzyjaźnionych gmin: Batizovce ze Słowacji i Kamionki Buskiej z Ukrainy. Prace zostały pogrupowane według kategorii wiekowych. Poniżej prezentujemy listę nagrodzonych i wyróżnionych prac.

## Kategoria poniżej 7 lat:

- I m. Grupa Integracyjna Klucze
- II m. Agnieszka Grzanka, przedszkole Chechło

III m. Sylwia Sopęch, kl. 0, SP Rodaki

## Wyróżnienia:

- grupa „Słoneczka”, przedszkole Klucze (Artur Nidziński, Gabrysia Leśniak, Oliwia Płachecka, Bartuś Dudzik, Piotruś Farat)
- Sylwia Sopęch, kl. 0, SP Rodaki
- Ola Krzykawska, kl. 0, SP Rodaki

## Kat. 7-10 lat:

- I m. Piotr Fiszauf, kl. 3, SP Rodaki
- II m. Anna Moskwa, kl. 4, SP Jaroszewiec
- III m. Filip Jaworski, kl. 2c, SP Klucze
- III m. Zuzana Pukova, kl. 1b, Batizovce

## Wyróżnienia:

- Adrian Słowik, kl. 2b, SP Klucze
- Anna Waśniowska, kl. 4, SP Jaroszewiec



- Stanislaw Uhrin, kl. 4b, Batizovce
- Michal Alexaj, kl. 5d, Batizovce
- Juraj Durani, kl. 5d, Batizovce
- Daniela Strbakova, kl. 5d, Batizovce
- Igor Boraczok, lat 8, Ukraina

## Kat. 11-13 lat:

- I m. Agnieszka Piętka, kl. 5, SP Jaroszewiec
- I m. Alicja Maniak, kl. 5, SP Jaroszewiec
- II m. Milena Rutkowska, kl. 6a, SP Klucze
- III m. Ewelina Mazur, Gimnazjum Bydlin
- III m. Simona Kapralova, kl. 7d, Batizovce

## Wyróżnienia:

- Patrycja Włoch, kl. 5, SP Klucze
- Joanna Mędrak, kl. 1b, Gimnazjum Bydlin
- Anna Grzanka, 13 l., Gimnazjum Bydlin
- Grzegorz Wyrzycki, kl. 1a, Gimnazjum Bydlin
- Justyna Grzanka, kl. 6c, SP Klucze
- Bernadetta Semerdżijew, kl. 6, SP Klucze
- Kinga Grzanka, Gimnazjum Bydlin

## Kat. 14-15 lat

- I m. Małgorzata Zbrojkiewicz, kl. 1d, Gimnazjum Klucze
- II m. Paulina Leśniak, 15 lat, Gimnazjum Klucze
- III m. Justyna Jurczyk, kl. 2a, Gimnazjum Bydlin

## Wyróżnienia:

- Darina Pastrnakova, Batizovce
- Krzysztof Jasiński, 15 lat, Gimnazjum Klucze
- Krzysztof Jurczyk, kl. 2c, Gimnazjum Bydlin
- Tania Mielnik, 6 kl., Ukraina
- Rozalia Oruca, 15 lat, Ukraina
- Z. Pasęniak, Batizovce
- Barbara Percikowa, kl. 9b, Batizovce
- Paweł Porębski, kl. 2c, Gimnazjum Klucze
- Karolina Gawron, Gimnazjum Bydlin

## Kat. powyżej 15 lat

- I m. Oleg Sjemjenuk, 11 kl. Ukraina
- III m. Maria Makar, 8 kl., Ukraina

*Tekst Halina Ładoń, foto: Rafal Jaworski*



# OKRĘGOWA WYSTAWA FILATELISTYCZNA

„Na Szlaku Orlich Gniazd” w Jaroszowcu.

Wystawa zorganizowana została w dniach 1 - 6 maja 2001 roku, w Domu Kultury „Hutnik” z okazji: 40 lat Huty Szkła „Jaroszowiec”, Dni Ziemi Kluczewskiej i 35 - lecia Koła PZF nr 108 w Jaroszowcu.

Podczas otwarcia wystawy, przecięcia wstęgi dokonali: przedstawiciel Dyrekcji Jurajskich Parków Krajobrazowych w Krakowie Pan Andrzej Libuda, Przewodniczący Rady Gminnej, Pan Eugeniusz Kula-wik i Przewodniczący Koła PZF nr 108 Pan Marian Maryszewski. Wśród zaproszonych gości znaleźli się także: Pani Wójt - Małgorzata Węgrzyn, Dyrektor GOK, Andrzej Miszczyński, Przedstawiciel Zarządu Okręgu Małopolskiego PZF - Stanisław Wryk, Prezes Zarządu Oddziału Zachodnio - Małopolskiego PZF - Edward Iwaniak oraz proboszcz Parafii Jaroszowiec, Ks. Prałat Stanisław Fert.

Była to pierwsza wystawa filatelistyczna organizowana w Jaroszowcu i miała charakter typowo turystyczny, gdyż Jaroszowiec to miejscowość, przez którą wiedzie „Szlak Orlich Gniazd” mający początek w Krakowie na Wzgórzu Wawelskim i zmierzający do Jasnej Góry w Częstochowie, toteż dominującymi zbiorami na wystawie były kolekcje o charakterze turystycznym i krajoznawczym. Ponadto zaprezentowano po raz pierwszy historię poczty na Ziemi Olkuskiej oraz kolekcje, w których zawarta jest wzmianka o I szlaku pocztowym, który wiódł z Warszawy do Krakowa, przez Żarnowiec w powiecie olkuskim. Przedstawi-

no również prowizoryczne przedwojenne ostemplowania, wszystkie ilościowe datowniki, kartki pocztowe i koperty.

W trakcie wystawy, 35 - letnia działalność Koła PZF nr 108 została nagrodzona przez wójta Gminy Klucze pucharem. Z tej samej okazji sekretarz Zarządu Małopolskiego PZF w Krakowie odznaczył Koło brązową honorową odznaką PZF.

Najwyżej ocenionymi zbiorami dyplomami w randze medalu złotego zostały: „Hutnictwo” Adama Janikowskiego z Krakowa i „Podziemna eksploatacja złóż” Andrzeja Lebieckiego z Libiąża.

Z okazji wystawy wydane zostały dwie kartki korespondencyjne związane z Hutą Szkła „Jaroszowiec” (wzory szkła ornamentowego) i Dniami Ziemi Kluczewskiej (fragment Pustyni Błędowskiej), a na datowniku pokazano jeden z „ostańców” skalnych górujących nad Jaroszowcem, bowiem „ostańce” to symbol Jury Krakowsko - Częstochowskiej.

Niestety, mimo iż wystawa została przedłużona do 10 maja ani dzieci, ani młodzież, ani też żaden z pedagogów nie odwiedzili wystawy filatelistycznej poświęconej naszej okolicy. To przykre.

Marian Maryszewski



Goście podczas wystawy filatelistycznej (foto: Halina Ładoń)

## Gry i zabawy dzieci...

2 maja płytę i estradę stadionu w Kluczach opanowały dzieci Przedszkola w Kluczach i uczniowie Szkoły Podstawowej.

Na początku w grupach razem ze swoimi nauczycielami dzieci splatały wełniane pajęczyny, następnie odbył się wspólny aerobik prowadzony przez nauczycieli i uczniów szkoły.

Potem odbył się mini pleybek sb przygotowany przez uczniów Szkoły Podstawowej. Było dużo do zabawy.

Barbara V



foto: Halina Ładoń



foto: Halina Ładoń



**DNI ZIEMI KLUCZEWSKIEJ**

**2001**

# SPORTOWY TURNIEJ SOŁECTW

W ramach obchodów Dni Ziemi Kluczewskiej 2 maja rozegrano finałowe mecze piłki nożnej drużyn 6 - cio osobowych. Równolegle odbywały się finały piłki siatkowej i trio basketu. Mecze finałowe poprzedziły rozgrywki eliminacyjne rozegrane w dniu 18 kwietnia na stadionach w Bydlinie i Kluczach.

W turnieju mogli brać udział wszyscy chętni danego sołectwa, którzy są pełnoletni i nie są czynnymi zawodnikami drużyn w rozgrywkach piłki nożnej wszystkich klas. Do turnieju finałowego kwalifikowały się po dwie najlepsze drużyny. Eliminacje w Kluczach wygrało sołectwo Klucze przed sołectwem Rodaki i Bogucinem Dużym. Na stadionie w Bydlinie awans do finałowego turnieju uzyskały sołectwa Bydlin i Zalesie, w turnieju uczestniczyły także sołectwa: Kolbark, Cieślin i Jaroszewiec.

Po wielce emocjonujących rozgrywkach eliminacyjnych przystąpiono do turnieju finałowego. W wyniku losowania ustalono pary półfinałowe, które rozegrały mecze 2 x 15 min. W pierwszej parze wystąpiły Klucze i Zalesie Golczowickie. Po zaciętym meczu drużyna sołectwa Klucze wygrała 1:0. W drugim półfinale zmierzyły się drużyny Bydlina i Rodak (3:2).

Mecz o trzecie miejsce, rozegrany pomiędzy sołectwami: Rodaki i Zalesie, nie był już tak emocjonujący jak dwa poprzednie i zakończył się wynikiem 1:0 dla Rodak. Mecz finałowy rozpoczął się dopiero o godzinie 19:30 i początkowo nie zapowiadał wielkich emocji. Drużyna Klucz przeważała szybkością i techniką. Po jednej z ładniejszych akcji meczu Janusz Klich strzelił pierwszą tego wieczora bramkę - Klucze prowadziły do przerwy 1:0. Po przerwie wszystko wskazywało na to, że Klucze wygrają ten mecz, jednak po kontrze w wykonaniu drużyny z Bydlina i strzale Pana Kulawika wynik został wyrównany na 1:1. Mimo usilnych starań drużyny sołectwa kluczewskiego wynik nie uległ zmianie. Ze względu na zapadające ciemności nie rozegrano dogrywki i od razu przystąpiono do strzelania trzech serii rzutów karnych, tutaj lepsi okazali się zawodnicy z Klucz.

Puchary i dyplomy wszystkim uczestnikom rozgrywek finałowych wręczał Pan Józef Kaczmarczyk, zastępca wójta.

Skład zwycięskiej drużyny piłki nożnej Sołectwa Klucze.

1. Łaksa Józef kapitan
2. Gut Waldemar bramkarz
3. Klich Janusz
4. Krawczyk Bogusław
5. Aksamit Michał
6. Murias Radek
7. Łaksa Zbigniew
8. Karliński Leszek
9. Tomsia Maciej
10. Trepka Marcin
11. Zabierowski Maciej

## WYNIKI ROZGRYWEK PIŁKA NOŻNA

- I m. Sołectwo Klucze
- II m. Sołectwo Bydlin
- III m. Sołectwo Rodaki
- IV m. Sołectwo Zalesie Golczowickie

## PIŁKA SIATKOWA

- I m. Bydlin
- II m. Jaroszewiec
- III m. Zalesie

## TRIO BASKET

- I m. Chechło
- II m. Klucze I
- III m. Klucze II

# Przełajowy wyścig rowerowy

Drugi maja upłynął pod znakiem sportu. O godz. 15:30 rozpoczął się przełajowy wyścig rowerowy. W dwóch kategoriach wiekowych zmierzili się amatorzy zdrowego trybu życia.

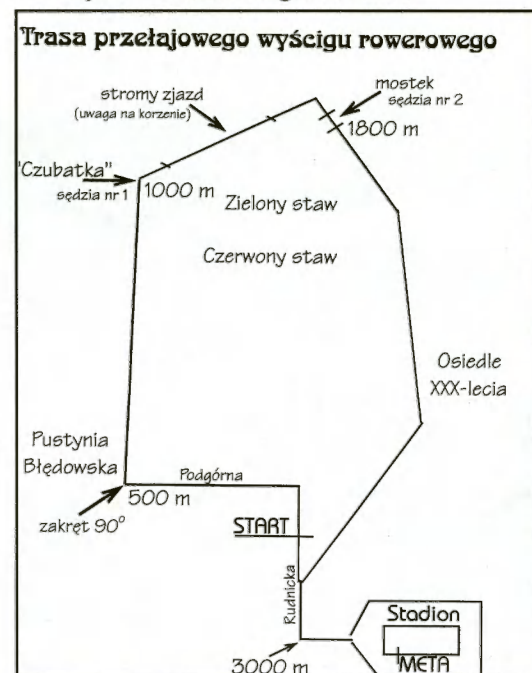
Mapkę trasy wyścigu zamieszczamy poniżej. Oto wyniki:

## Kategoria Gimnazjum i Szkoły Średnie do 20 lat

- I miejsce Barczyk Robert z Olkusza
- II miejsce Kulawik Tomasz z Olkusza
- III miejsce Komenda Maciej z Zalesia
- IV miejsce Bortlik Piotr z Rybnika

## Kategoria wiekowa od 21 lat

- I miejsce Szatan Mirosław z Kwaśniowa
- II miejsce Dusza Michał z Klucz
- III miejsce Kaliś Grzegorz z Klucz



J.Ł.

# Certyfikat dla firmy VERBUS



# DNI ZIEMI KLUCZEWSKIEJ

# 2001

# NATALIA OREIRO KONTRA NATALIA W BRUKLINIE.

Uczniowie klasy II c, którzy wykonali piosenkę Kazika zatytułowaną „Natalia w Bruklinie”, wygrali w konkursie Mini Playback Show, jaki przygotowano dla młodszych klas kluczewskiej szkoły podstawowej. Konkurs odbył się 2 maja na stadionie i był częścią programu obchodów Dni Ziemi Kluczewskiej.

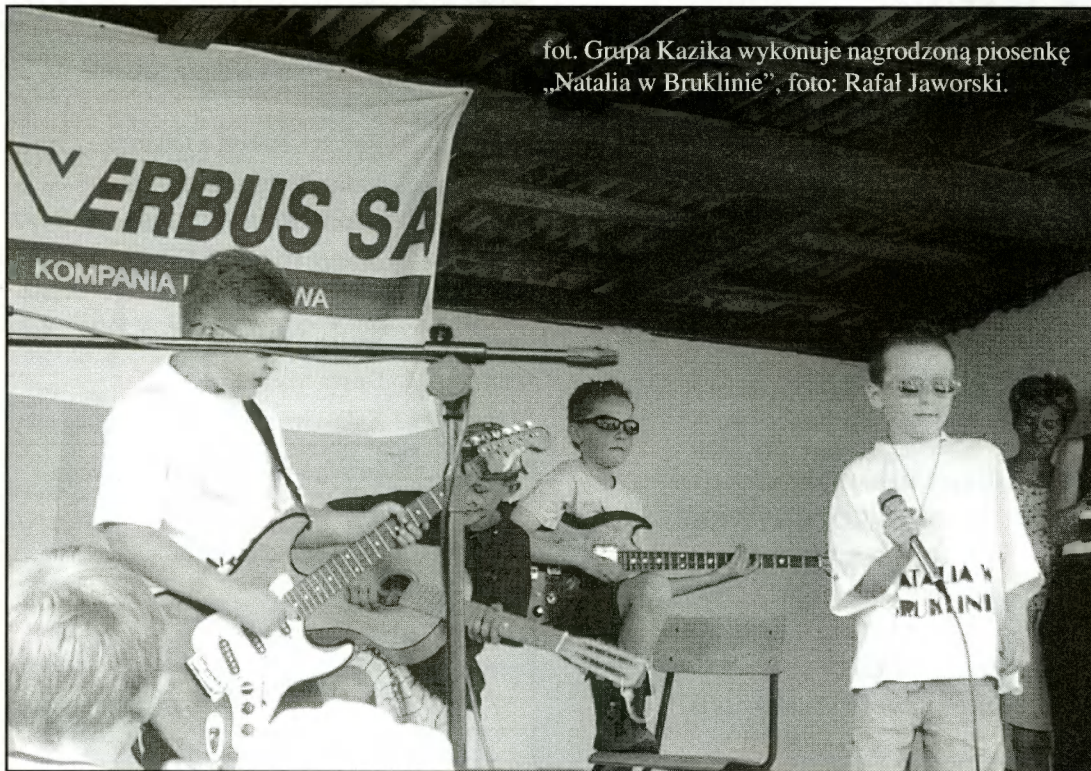


foto. Grupa Kazika wykonuje nagrodzoną piosenkę „Natalia w Bruklinie”, foto: Rafał Jaworski.

Przy słonecznej pogodzie występom młodych artystów przyglądali się rodzice, nauczyciele oraz uczniowie. Na scenie zaprezentowały się dzieci z pierwszych i drugich klas ze Szkoły Podstawowej w Kluczach. Uczniowie przy muzyce przygotowanych wcześniej taśm i płyt odegrali role wykonawców o różnych stylach muzycznych: pop, rock, folk. Mogliśmy więc podziwiać Kaję, Golu Orkiestra, Perfect z niezapomnianą Autobiografią („zaśpiewał” ją Łukasz Dylewski), Britney Spears i wielu innych. Wszyscy zaprezentowali się nie tylko żywiłowo, za co nagrodzeni zostali nie tylko zwykłe hojnymi brawami. Ciekawie zapowiadała się rywalizacja między trzema „Nataliami”, które bardzo podobały się publiczności, a były to dzieła wykonania piosenek Natalii Oreiro (znanej z serialu „Zbuntowany Anioł”) oraz „Natalię w Bruklinie” Kazika i zespołu El Dupa. Ostatecznie najbardziej porywającymi wykonawcami okazali się „muzycy” Kazika: Filip Jaworski (w roli lidera) oraz jego gitarzyści: Michał Michniewski, Bartek Bezlada i Bartek Kuśmierczyk. Bardzo starannie przygotowali się do występu, a przy tworzeniu swojego wizerunku pomogli im dorośli - chłopcy mieli więc lakierowane na zielono włosy, prawdziwe gitary, ciemne okulary i specjalnie przygotowane koszulki z tytułowym napisem „Natalia w Bruklinie”. Ale na tym zakończyła się rola pomocników, gdyż wybór artysty, czyli Kazika, jego piosenki i także cały sceniczny show było już dziełem chłopców.

„Mini Playback show” poprowadziła wspólnie Leokadia Nogilska - Marzena Pilch - wychowawczyni klasy II c Szkoły Podstawowej w Kluczach

Rafał Jawor.

## W SIODLE PRZEZ PUSTYNIĘ

Na oczach licznie zgromadzonych widzów, czwartego maja w południe kilkunastoosobowa grupa jeźdźców wjechała na wzgórze „Czubatka” w Kluczach aby dać wytchnienie koniom po trudnym, bo wiodącym przez Pustynię Błędowską, etapie szlaku konnego wiodącego z podkrakowskich Nielepic do Olsztyna pod Częstochową.



Podczas postoju atrakcją dla dzieci była możliwość sfotografowania się na wierzchołku. Przejazd przez Pustynię Błędowską był jednym z ostatnich etapów kończących pierwszy rajd Transjurajskim Szlakiem Turystyki Jeździeckiej, liczącym ponad 200 km, który został wytyczony jesienią ubiegłego roku. W rajdzie poprowadzonym przez Marka Krzemienia - przewodniczącego Komisji Górskiej Turystyki Jeź-

dzieckiej PTTK i Kazimierza Kocjan - właściciela Ośrodka Jazdy Konnej w Małobądzu łącznie wzięli udział 41 osób. Trasę rajdu wiodącą m.in. przez Ojców, Pustynię Błędowską, Ogrodzieniec, Mirów i Białobolice pokonali w 10 dni. Na zakończenie uczestnicy rajdu i goście spotkali się przy ognisku w Ośrodku Jazdy Konnej w Małobądzu.

Tekst i foto: Rafał Jaworski

# DNI ZIEMI KLUCZEWSKIEJ

# 2001



# Folklorystyczne pieśni w wykonaniu kobiet i występ SWOJAKÓW

Na kluczewskim stadionie odbywało się wiele imprez, wśród nich była także degustacja potraw regionalnych i występy zespołów - folklorystycznych zespołów kół gospodyń oraz zespołu SWOJACY z Rodak.

Już od godziny 14.00 - 3 Maja przybywali goście i mieszkańcy Gminy, aby pokosztować przygotowanych przez gospodynie potraw. W rozstawionych namiotach prezentowały swoje rękodzieło i potrawy: KGW Chechło z przewodniczącą Natalią Mermel, KGW Cieślin z przewodniczącą Marią Kwiatkowską, KGW Rodaki z przewodniczącą Eugenią Bretner, KGW Klucze z przewodniczącą Krystyną Trepką, KGW Kwaśniów Górny z przewodniczącą Jadwigą Smętek. Było też piękne stoisko pani Lucyny Proberz z Bogucina Dużego, która prezentowała hafty - obrusy i serwety oraz haftowane obrazy, wszystko pięknie gustownie zaaranżowane. Pani Lucyna jest sołtysiem Bogucina, reprezentowała razem ze swoimi koleżankami Radę Sołectką swojej miejscowości.

Stoiska kół gospodyń były także bardzo piękne i kolorowe, a gospodynie częstowały pysznymi potrawami, spotkać można było na stoiskach wiele staroci i niepowtarzalnych elementów twórczości ludowej. Specjalnie powołane jury, w skład którego wchodziła Pani Wójt Małgorzata Węgrzyn oceniało poszczególne stoiska i przyrządzone potrawy. Wydaje się, że wszystkie zasługują na najwyższą ocenę. Były starannie przygotowane choć różne.

Po prezentacji stoisk rozpoczęły się występy. Jako pierwszy wystąpił zespół SWOJACY z Rodak. Podczas półgodzinnego wesołego występu zespół zaprezentował cztery piosenki, dwie scenki kabaretowe - „Maryna gotuj pierogi” i „Jadę do Lublina” oraz taniec kaczuch. Można się było pośmiać z tych Swojaków.

Zespół powstał niedawno bo w styczniu 2001r. Jest to oczywiście amatorski zespół, w którym są głównie kobiety: Leokadia Wesołowska, - szefowa zespołu, Halina Siordek, Maria Tkacz, Eugenia Bretner, Teresa Pacia, Anna Domagała, Teresa Kidawa. Od niedawna są też w zespole cztery nastolatki: Beata i Paulina Oczkowskie, Martyna Załoga i Agata Barańska. Babcie zachęciły też do uczestnictwa w zespole swoje wnuki, wystąpiły ze swoimi babkami: Dawid Grzegorzczak, Ania Tkacz i 4 - letnia Anitka Ścisłowska. Jest też w zespole Mieczysław Kumela - akordeonista, bez udziału którego nie byłoby swojskiego klimatu.

Zespół SWOJACY ma nadzieję, że recenzje są pozytywne, członkowie zespołu otrzymali już po zejściu ze sceny wiele gratulacji za odwagę.

Po występie SWOJAKÓW kolejno występowały zespoły KGW, które na ten dzień przygotowały po kilka piosenek. Występy zakończył zespół OGNIKI pod kierunkiem Zdzisława Duszy - instruktora GOK.

*Tekst i foto: Halina Ładoń*



# SMACZNIE I Z TRADYCJĄ

Prysmaki regionalnej kuchni zaprezentowane zostały przez uczestników Powiatowego Konkursu Potraw Regionalnych, który dzięki gościnności Pani Zofii Rydyk z Kwaśniowa, odbył się w tamtejszym Domu Weselnym „Patrycja”. Konkurs był jedną z imprez w programie obchodów Dni Ziemi Kluczewskiej.



Konkurs, któremu patronował Starosta Powiatu Olkuskiego Janusz Bargieł, odbył się w Domu Weselnym „Patrycja” w Kwaśniowie 5 maja. Jeszcze w czasie ostatnich przygotowań uczestników konkursu zgromadzeni goście mogli posłuchać i obejrzeć występ przedszkolaków z Kwaśniowa, które prezentowały swój program pięknie przebrane w stroje krakowskie. Następnie przyszedł czas na degustację. Jury konkursu w składzie: Magdalena Kopacz, etnograf, Grażyna Poloczek - Kierownik Działu Zarządzania Gospodarstwem Domowym w Ośrodku Doradztwa Rolniczego w Krakowie z sie-

dzibą w Karniowicach, Barbara Haberko z Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Olkuszu i pan Andrzej Miszczyński, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury nie mieli łatwego zadania. Zaprezentowały się bowiem panie z Kół Gospodyń Wiejskich z: Cieślina, Klucz, Chechła, Rodak, Zagórowej, Kolbarku i Kwaśniowa, a ponadto Rady Sołeckie z Ryczówka i Bogucina oraz zespół „Swojacy” i OSP z Rodak.

Każde stoisko przyciągało pomysłowym wystrojem, który swą barwnością zachęcał do skosztowania regionalnych przysmaków naszych babć i prababć. Spróbować można było polewki, zalewaj-



ki, kotlecików z fasoli i grochu, kapusty z groch pierożków z różnymi nadzieniami, podplomyk pieczonych ziemniaków i mnóstwo innych, prost i smacznych potraw. A na deser serwowano pys ciasto drożdżowe, kremowe grzybki z ciasta c domowej roboty konfitury i nalewki. Ucztę mo było zakończyć łykiem domowego wina ze sliw truskawek czy porzeczek.

Do kulinarnego spaceru przez sale Domu Weselnego w Kwaśniowie oprócz mieszkańców Kwaśniowa i okolicznych wsi przyłączyli się oficjalnie: Pani Wójt - Małgorzata Węgrzyn, jej zastępcy - Józef Kaczmarczyk, radni, członkowie Zarządu także przedstawiciele samorządu słowackiej gminy w trakcie Dni Ziemi Kluczewskiej. Oprócz kucharzy Janusza Bargieła, regionalnych potraw kucharzył także jego zastępca - Jan Orkisz, Burmistrz Olkusza Janusz Dudkiewicz, oraz radni powiatu

Po niespełna godzinnej naradzie jury ogłoszono wyniki:



I miejsce - równorzędnie dla:

Rady Sołeckiej z Ryczówka

Koła Gospodyń Wiejskich z Zagórowej

II miejsce - równorzędnie dla:

Koła Gospodyń Wiejskich z Chechła

Koła Gospodyń Wiejskich z Kolbarku

III miejsce - równorzędnie dla:

Koła Gospodyń Wiejskich z Kwaśniowa Górnego

Zespołu „Swojacy” z Rodak





Zwycięzcy oraz wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali nagrody. Komisja w ocenach brała pod uwagę tradycyjność potraw i wystrój stoiska.

Organizatorzy Konkursu Kulinarnego Potraw Regionalnych pragną serdecznie podziękować Pani Zofii Rydyk za umożliwienie zorganizowania konkursu w gościnnych progach Domu Weselnego „Patrycja” oraz Paniom z Koła Gospodyń Wiejskich z Kwaśniowa i przedszkoli za pomoc w przygotowaniach Stołu Polskiego.

Jednocześnie informujemy, że od następnego numeru Echa Klucz będziemy zamieszczać przepisy potraw zaprezentowanych na konkursie. Uczestnicy konkursu, którzy chcieliby podzielić się z naszymi czytelnikami tajemnicą swych kulinarnych sukcesów prosimy o przesłanie przepisów na adres redakcji.

*Dziękujemy.*

*Tekst: Rafał Jaworski,  
foto: H. Ładoń i R. Jaworski*





## NAJLEPSZY FIZYK GIMNAZJUM

W kwietniu Gimnazjum w Kluczach ogłosiło konkurs na najlepszego fizyka. Była to już druga edycja tego konkursu, w którym mogli uczestniczyć uczniowie klas gimnazjalnych.

Rozgrywki odbywały się w dwóch kategoriach: dla uczniów klas I oraz dla uczniów klas II, podział taki wprowadzono ze względu na różnicę w realizowanych zagadnieniach. Takie współzawodnictwo dawało uczniom możliwość sprawdzenia swych umiejętności i było formą przygotowania do olimpiady przedmiotowej z fizyki.

W tym roku w konkursie uczestniczyło 47 uczniów z co najmniej dobrą oceną z fizyki. Zwycięzca otrzymał nagrodę rzeczową i celującą ocenę z fizyki, inni uczestnicy konkursu, których prace były najlepsze otrzymali oceny bardzo dobre oraz dodatkowo punkty dla swojej klasy w konkursie „Super Klasa Gimnazjum”. Przebieg konkursu nadzorowała Komisja w składzie: Elżbieta Jaworska - Dyrektor Gimnazjum w Kluczach, Joanna Bojko i Dariusz Zub.

Ponieważ po pierwszym etapie wyłoniono kilku finalistów, w dniu 11 kwietnia odbyły się dogrywki, poniżej zamieszczamy końcowe wyniki konkursu „Najlepszy fizyk gimnazjum”:

### W kategorii klas I

I miejsce i tytuł Najlepszego Fizyka Gimnazjum otrzymała Ewelina Augustyn z kl. I f

II miejsce Radek Strzałka z klasy I d

III miejsce Jakub Gorzała z klasy I d

### W kategorii klas II

I miejsce i tytuł Najlepszego Fizyka Gimnazjum otrzymała Renata Świerczek z kl. II d

II miejsce Łukasz Florczak z klasy II c

III miejsce Justyna Łędzka z klasy II f

Kasia Szczurek z klasy II e

Organizatorem konkursu była Pani Joanna Bojko.



Foto: Najlepsi fizycy gimnazjum.

## Korespondencja z Niemiec

Lubeck, 28.04.2001r

### Drogie koleżanki i koledzy!

Dziękuję za Wasz list i kartkę świąteczną, a szczególnie za kolejny numer „Wywroty”. Na Wielkanoc mamy 2 tygodnie ferii. Nie wszędzie jest to czas związany z malowaniem jajek, dekoracją mieszkania itp. Większość stara się wyjechać na krótki urlop w ciepłe kraje. Połowa mojej klasy wypożyczała w Tunezji, na Wyspach Kanaryjskich, w Rzymie, w Grecji. Przez Wielkanocną (podobnie jak Mikołaj przed Bożym Narodzeniem) po ulicach lub w sklepach chodzą przebrane „Zająca” i rozdają dzieciom słodczyce. Część Niemców wiąże święta z religią chrześcijańską. Mocno świętowaną jest Wielki Piątek- Karfreitag w kościele ewangelickim. Postu nie ma w tym dniu. Koszyczków z darami nie poświęcają w Wielką Sobotę, a Wielkanoc obchodzona jest jak zwykła niedziela.

Większość Niemców nastawiona jest materialistycznie. Czy to dzieci (z „kieszonkowego”), czy dorośli kupują dla najbliższych prezenty. W pierwszy dzień świąt, dzieci szukają w ogrodzie (ewentualnie w domu) czekoladowych jajek, lub zająćków bądź prezentów. Niektórzy wieczorem już z Soboty na Niedzielę, Wielkanocną grillują w ogrodzie czy na balkonie. W Poniedziałek Wielka nocny nie ma tradycji oblewania się wodą. Moim zdaniem Wielkanoc przebiega spokojnie, natomiast Boże Narodzenie jest bardziej urokliwe.

W każde niemieckie święto wszystkie sklepy są zamknięte. Tyle informacji w sprawie wielkanocnych tradycji.

W niemieckich szkołach, podobnie jak w Polsce, pierwszy semestr trwa do 31 stycznia. Zawiera dwa tygodnie ferii jesiennych (w październiku) plus dwa tygodnie ferii na Boże Narodzenie i jeden dzień na święto Zjednoczenia Niemiec. W drugim semestrze są dwa tygodnie ferii na Wielkanoc, plus jeden dzień na Święto Pracy, plus jeden dzień na Wniebowstąpienie Pańskie jeden dzień na Zielone Świątki. Wakacje zaczynają się różnie, albo od 15 czerwca, albo od 19. lipca. W tym roku trwają od 19. lipca do 1. września zawsze sześć tygodni.

Młody gimnazjalista uczy się trzech języków obcych. Ja wybrałam angielski od piątej klasy, francuski od siódmej klasy i łaciński od dziewiątej klasy.

W naszej szkole mieliśmy międzynarodowy konkurs z matematyki dla wszystkich klas zgodnie z ich poziomem. Wyniki dopiero będą w maju. Ja również brałam w nim udział.

Odnośnie stopniowania wiedzy w klasie skala jest od 1+ do 6-. Prymus otrzymuje 1 na przykład z plusem (czyli odwrotnie jak w Polsce).

Chodzę do gimnazjum z historycznymi tradycjami. Załączam Wam kartę informacyjną i jednocześnie pragnę dodać, że do mojej szkoły uczęszczał w latach 1928- 1932 kanclerz (1969- 1974), laureat Nagrody Nobla, honorowy obywatel Lubeki- Willy Brand.

Tymczasem kończę i czekam na kolejne Wasze pytania.

Własna korespondencja z Niemiec- Juliana

## Zaproszenie do udziału w akcji charytatywnej.

W związku ze zbliżającym się Dniem Dziecka Samorząd Uczniowski Gimnazjum w Kluczach organizuje akcję charytatywną na rzecz dzieci z Domu Dziecka (rozpiętość wieku wychowanków od 3 lat do 20 lat).

W ramach akcji zbierane są artykuły do zajęć plastycznych: kredki, farby, plastelina, bloki, pisaki itd.), gry planszowe, książki, a także słodczyce, kosmetyki (np. dezodoranty) oraz zabawki (nie pluszaki), sprzęt sportowy, artykuły higieniczne, skarpety.

Jeżeli uznacie Państwo, że akcja ta zasługuje na wsparcie, zapraszamy Was do udziału w niej w roli jednego ze sponsorów.

Każdy, nawet najmniejszy wkład rzeczowy lub pieniężny, sprawi ogromną radość dzieciom, nie ze swojej winy pozbawionym ciepła i troski najbliższych.

**Opiekunowie SU  
Gimnazjum w Kluczach**  
Joanna Bojko  
Paweł Krawczyk

**Prezydium SU**  
Majda Katarzyna  
Szczurek Katarzyna  
Latacz Marta

Dla Tych Darczyńców, którzy chcą dokonać wpłaty gotówkowej za pośrednictwem poczty lub banku, podajemy nr konta:

**BPH o/Olkusz 10601204-330000206624**

\* koniecznie z dopiskiem:

**Gimnazjum w Kluczach Akcja Dom Dziecka.**



## NASZE NOWE ŹRÓDŁO WIEDZY

Id pewnego czasu grupa młodych fizyków z Gimnazjum w Kluczach, raz w miesiącu, po lekcjach, wyjeżdża do Krakowa. Tam, w wydziale fizyki Uniwersytetu Jagiellońskiego odbywają się wykłady dla młodzieży. Organizowane są one co środę, ale my wybieramy te, które nas szczególnie interesują. W tym półroczu uczestniczyliśmy w trzech takich pokazach.

Pierwszy z nich pt. „Fizyka w garnu” zapowiadał się dość ciekawie, jednak w rzeczywistości trochę nas rozczarował. Pani profesor zaprezentowała tylko jedno, niezbyt ciekawe oświadczenie, a ponadto nie powiedziała w zasadzie nic interesującego o temat fizyki, z którą mamy do czynienia w kuchni. Jednak mimo to nie raziliśmy się. Pojechaliśmy na kolejny wykład. Tym razem przedmiotem naszych rozważań była elektrotatyka. Pokaz okazał się o wiele ciekawszy od poprzedniego. Omawiając poszczególne problemy profesor wyonywał odpowiednie do nich dowiadzenia ułatwiające zrozumienie danej kwestii.

Jednak ostatni pokaz okazał się najbardziej interesujący. Tematem była fizyka militarna. Profesor bardzo zajmująco mówił o problemach wysylnia, wykrywania maskowania radiet, a także o niszczeniu ich. W czasie omawiania tej problematyki wykładowca pokazywał nam różne promienie laserów (także takie, których oko ludzkie nie dostrzega), przedsta-

wił zjawiska jakim one ulegają przy przejściu przez atmosferę oraz zaprezentował inne doświadczenia związane z tymi zagadnieniami. Profesor przypomniał nam również o zagrożeniach związanych z rozwojem przemysłu zbrojeniowego. Bardzo ciekawe okazało się również doświadczenie tłumaczące tzw. „efekt zachodzącego słońca” polegający na zmianie koloru tej gwiazdy i nieba wokół niej w czasie, gdy ta znika za widnokretem.

I chociaż nie wszystkie zjawiska omawiane na tych wykładach zrozumieliśmy, ponieważ przeznaczone są one głównie dla licealistów, to przecież w ten właśnie sposób rozwijamy nasze zainteresowania.

Jesteśmy zadowoleni z wyjazdów. Pragniemy więc podziękować p. mgr Joannie Bojko za organizację wyjazdów i starania się o oferty, aby przybliżyć nam tę -przecież „nie taką trudną”- fizykę...

*Renata Świerczek*

## „UWIEDZENI ŚWIATŁEM”

Nie trzeba jechać do Paryża, żeby zobaczyć dzieła impresjonistów. Obrazy Claude’a Moneta, Edouarda Maneta, Auguste’a Renoira, Vincenta van Gogha, Paula Gauguina eksponowane są w Muzeum Narodowym w Warszawie i w Krakowie.

Impresjoniści jako pierwsi pokazali świat żywy, zmienny, w ruchu i pełnym światła. Zamiast malować typowe modelki w ciemnych prawniach, wyszli w plener. Zabawy, pikniki, wyścigi konne, balet, opera, abarety, cyrk to ich ulubione tematy. Zaczęli malować jasnymi, świeżymi farbami, odrzucili ciemne tony muzealne”.

Interesowało ich, jak kształty kolorów zmieniają się pod wpływem promieni słonecznych. Żeby oddać migotanie i ruchliwość oświetlonych powierzchni, stosowali technikę pointylizmu, czyli nakładania farby na

plótno małymi punkcikami. W marcu uczniowie kl. I i II gimnazjum obejrżeli film poświęcony historii malarstwa, który pozwolił im na dokładniejsze poznanie impresjonizmu. Na lekcjach plastyki zapoznali się z techniką malarską, która polegała na kładzeniu farby niewielkimi plamami tak, aby cała powierzchnia wyglądała na drżącą i wibrującą. Podsumowaniem ich pracy była wystawa pt. „Impresjonizm w malarstwie gimnazjalistów”, na której zamieszczono najlepsze prace.

*Lidia Piłka*

## Spotkanie z mistrzami felietonu

Felieton to wypowiedź publicystyczna okraszona literackim rumieńcem, która najczęściej w formie lekkiej i dowcipnej porusza poważne sprawy. Za datę jego narodzin uważa się rok 1800. Od tej pory trwają próby sformułowania przepisu na tę najtrudniejszą, a zarazem najciekawszą z wypowiedzi dziennikarskich.

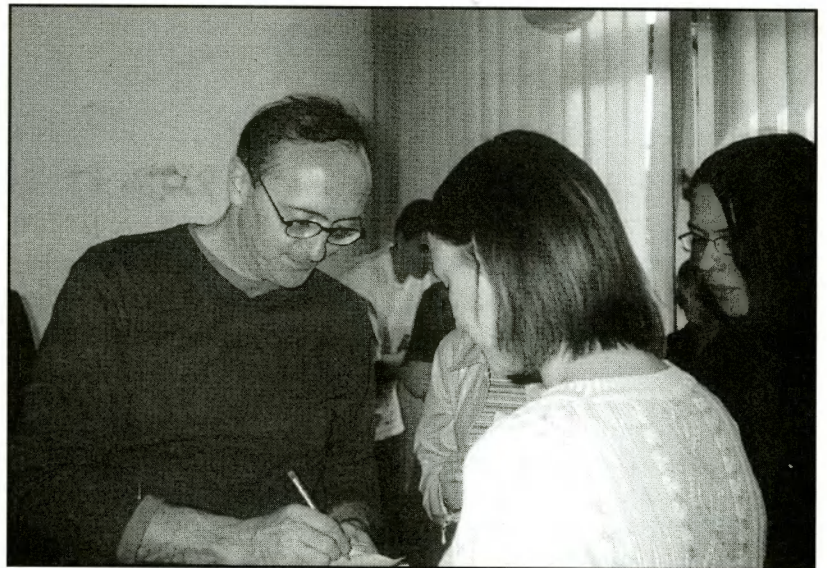
Felietonista to człowiek niepowtarzalny. Każda jego praca jest dobra, gdyż pisze ją pod wpływem chwili. Felietonistą nie można się stać - felietonistą się jest!

Dnia 27 kwietnia mogliśmy uczestniczyć w spotkaniu ze znanym dziennikarzem i autorem znakomitych felietonów - Michałem Ogórkim. Zostaliśmy zaproszeni do Pałacu Młodzieży w Katowicach, gdzie odbyło się rozdanie nagród uczestnikom IV Ogólnopolskiego Konkursu na Felieton. W jury oprócz Michała Ogórka zasiadł również mistrz felietonu radiowego - Feliks Netz, który zapoznał nas z nagrodzonymi tekstami. Według niego każdy z felietonistów miał własny styl i każdy był dobry, ale tyl-

ko jeden mógł zwyciężyć. Przytoczył nam fragmenty felietonów, które warto zapamiętać. Przemówienie było krótkie, gdyż jak sam powiedział „felietonista zawsze wie, kiedy skończyć”. Po części oficjalnej przeszliśmy do innej sali, gdzie mogliśmy porozmawiać z jurorami i laureatami konkursu.

Korzystając z okazji zrobiliśmy sobie zdjęcie z redaktorem Michałem Ogórkim i dostaliśmy autografy, w tym specjalny autograf dla naszej „Wywroty”. Spotkanie było bardzo udane, a my z niecierpliwością czekamy na następne.

*Bajlej Malajka*



## GALERIA GIMNAZJUM

### Oto autorzy najlepszych prac:

- Krzysztof Jasiński,
- Jakub Gorzała,
- Magdalena Poczęsna,
- Sylwia Hagno,
- Paulina Leśniak,
- Milena Łydka,
- Magdalena Banyś,
- Katarzyna Ziaja,
- Magdalena Barczyk,
- Miłosz Brodziński,
- Justyna Łędzka,
- Kinga Jarząbek,
- Beata Adamik,
- Martyna Spurna,
- Olga Walasek,
- Żaneta Słaboń,
- Gosia Zbrojkiewicz,
- Paulina Oczkowska,
- Michał Micuła,
- Tomasz Jurczyk,
- Anna Kraska,
- Michał Probiez.



### Dni Ziemi Kluczewskiej

W dniach od 28 kwietnia do 5 maja trwały Dni Ziemi Kluczewskiej. Mogliśmy posłuchać wielu zespołów, wyszaleć się na dyskotekach lub zwyczajnie poleniuchować. Także gimnazjaliści dali o sobie znać podczas tych imprez.

W poniedziałek 30 kwietnia nasi wuści zorganizowali zawody sportowe na stadionie GLKS „Przemsza”. Velwetki, czyli nasze tańczące koleżanki z gimnazjum, przygotowały dla uczniów mały aerobik. Ćwiczenia wykonywaliśmy w takt muzyki naszych ulubionych wykonawców. Wszyscy wspaniale się bawili i przy okazji trochę rozruszali. Nie zabrakło również rozrywki dla tych mniej wysportowanych. Pani Beata Sierka, Teresa Gut i pani Ewa Molenda przygotowały krótki występ artystyczny o Ziemi Kluczewskiej. Dzięki przedstawieniu mogliśmy poznać historię „naszej małej Ojczyzny” od epoki lodowej aż po czasy współczesne. Duch Ziemi Kluczewskiej ukazał nam piękno skalistych wzgórz, jaskiń i przedstawił etapy powstania największej w Europie - Pustyni Błędowskiej.

Za jego sprawą mogliśmy również spotkać się z pierwszymi mieszkańcami naszego regionu, czyli ludźmi pierwotnymi. Później na scenie pojawiła się królowa Elżbieta ze swoją świtą i przekazała symboliczne klucze ówczesnemu sołtysowi Wawrzekowi.

Następnie wystąpili uczestnicy powstania styczniowego na czele z majorom Anastazym Mossakowskim.

Mieliśmy także okazję poznać legionistów biorących udział w bitwie pod Krzywopłotami w 1914r. Na scenie nie zabrakło również naszych rodaków walczących z okupantem hitlerowskim. Na czele ich oddziału partyzanckiego stanął Gerard Woźnica, czyli słynny „Hardy”.

Przedstawiony spektakl wzbogaciły piękne kostiumy i odpo-



wiednio dobrana dekoracja. Występ się udał, a artyści zostali nagrodzeni dużymi brawami.

We wtorek 1 maja na szkolnym basenie odbył się IV Maraton Pływacki „Przeplamy Kanał La Manche”. Dwie sztafety uczniów pokonywały od 6 rano do godziny 21.30 - 42 kilometry. Pomysłodawcą i kierownikiem całego show jest pan ratownik Stanisław Góźdz. Gdy nasi maratończycy „wyszli na brzeg”,

dziewczyny z Poznania wykonały pokaz pływania synchronicznej. Zgromadzona na basenie publiczność była zachwycona i nagrodziła wspaniale gromkimi brawami. Dzięki nam, gimnazjalistom, było kolo wo, wesoło i głośno, a w przyszłym roku będzie jeszcze lepiej! Obiecujemy!

Eva, Bajlej, Malajka, Daria Modr

### WIELCY ŚLĄZACY

„Wielcy Ślązacy” to cykl spotkań w Pałacu Młodzieży w Katowicach, podczas których przedstawiane są sylwetki Ślązaków mających swój wkład w kulturę i rozwój tego regionu. Spotkania te odbywają się pod patronatem Marszałka Sejmiku Województwa Śląskiego, Jana Olbrychta, który jest inauguratorem tego cyklu.

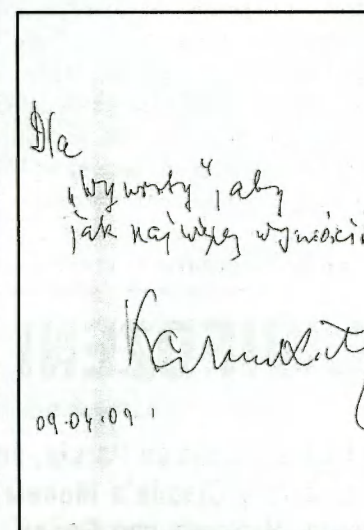
Byliśmy już na spotkaniach z prof. Janem Miodkiem, o którym pisaliśmy w ostatnim numerze, a 9 kwietnia ponownie pojechaliśmy do Katowic, aby tam uczestniczyć w spotkaniu z Kazimierzem Kutzem, reżyserem i senatorem Ziemi Śląskiej, który urodził się w Szopienicach. Jego droga artystyczna zaczęła się w momencie, gdy dostał się do Łódzkiej Szkoły Filmowej. Już na trzecim roku studiów był asystentem Andrzeja Wajdy, a potem współpracował również z Jerzym Hoffmanem. W 1959 roku nakręcił swój pierwszy film, a przez następne 40 lat jeszcze około 60 długich filmów. Nie popiera kina komercyjnego i nie traktuje go jako biznesu. Film to dla niego dzieło sztuki. Obecnie reżyser planuje nakręcić obraz, który przedstawiałby polskie realia i opowiadał o lustracji.

Jego akcja ma toczyć się nad Morskim Okiem, a jedną z głównych ról ma zagrać Jerzy Trela. Kazimierz Kutz często nawiązuje w swych dziełach do regionu, z którego się wywodzi. Reżyseruje nie tylko filmy, ale i spektakle teatralne, a jego ulubionym dramaturgiem jest Tadeusz Różewicz. Od trzech lat pisze piątkowe felietony do Dziennika Zachodniego, które sam nazywa złośliwymi homiliami. Wolny czas lubi spędzać z rodziną. Ma czworo dzieci, a najmłodsze z nich ma dopiero 10 lat. Choć ma 72 lata, nie widać tego po nim. Sądzi, że właśnie swoim dzieciom zawdzięcza tę wiarę i siłę do życia, gdyż one nie pozwalają mu czuć się staro ani przez chwilę. Pochodzi z rodziny która lubiła udzielać się społecznie i aktywność właśnie zawdzięcza wartościom wyniesionym z domu rodzinnego.

Nam, młodym uczestnikom spotkania, Kazimierz Kutz dał taką oto receptę na sukces: „W swoim życiu starajcie się mierzyć wysoko. Stawiajcie sobie wysoki cel i dążcie do niego. Bądźcie ambitni i konsekwentni.”

Kazimierz Kutz to interesująca postać. To doświadczony człowiek, który nie gardzi przyjemnościami, bez których życie było by nudne.

Myszę, że w skrócie przybliżyłam wam sylwetkę tego wielkiego reżysera, który podczas spotkania wyczerpująco odpowiadał na każde z zadanych pytań, a na koniec rozdał wszystkim chętnym autografy.



# Dlaczego Klucze to Klucze?

W połowie kwietnia przeprowadziłem na ulicach Klucze sondę. Pytanie „Dlaczego Klucze to Klucze?” zadawałem spotkanym mieszkańcom i nie tylko.

Opinie były różne. Duża część pytanym mieszkańców nigdy nie zastanawiała się nad tym. Wiele osób nie miało ochoty ze mną rozmawiać - lub też uciekało przed mikrofonem. Na szczęście spotkałem w Kluczach ludzi skorych do rozmowy z młodym dziennikarzem. Opinie tej przyjaznej mi strony były naprawdę ciekawe, świadczyły o znajomości legend i historii:

„bo tu szedł taki dziedzic i zgubił klucze”

„w zamku Rabsztyńskiego mieszkał klucznik i myślę, że od jego funkcji Klucze to Klucze”

„(...) bo w XVIII w. przejeżdżał tutaj król do zamku w Ogrodzieńcu i tutaj na terenie Klucz zgubił swoje klucze, a ktoś te klucze znalazł i chyba jeszcze wtedy wioskę nazwano właśnie Klucze”

„(...) jechał sobie król i zgubił klucze, a jakiś chłop znalazł je”

„(...) może ktoś, kto zamieszkał tu jako pierwszy, nazywał się np. Kluczewski”

„(...) przechodził tutaj pewien człowiek i zgubił tutaj swoje klucze”

„(...) jakaś księżniczka zgubiła klucze”

„ jak głosi legenda król Kazimierz

Wielki przejeżdżając tędy zgubił klucze”

Odpowiedzi dwóch z moich rozmówców były tajemnicze:

„bo Klucze są bramą do tzw. TRÓJKĄTA BERMUDZKIEGO, dlatego, że pierwszym z tych trójkątów są Rodaki, następnie Ryczówek i Chechło”  
„wyjście, okno na świat”

Jak jest naprawdę? Odpowiedź znalazłem w bibliotece, w książce Olgierda Dziechciarza: Przewodnik po ziemi olkuskiej”:

„(...) Seweryn Boner, starosta rabsztyński, w swoim opisie ziemi olkuskiej wspomina, że nazwa Klucze pochodzi od klucznika, niejakiego Janusza, który dostał grunty, na których stoi obecna osada, od dworzanina rabsztyńskiego Parczewskiego. Inna wersja wywodzi nazwę od wód głębinowych zwanych dawniej „klecze” lub od klucza okolicznych folwarków. Językoznawca K. Rymunt opowiada się za tezą, że nazwa ma związek z wilgotnym miejscem. Podaje on, że w językach: serbskochorwackim (kljuc) oraz rosyjskim i bułgarskim (kluc) to słowo oznacza źródło. W dokumentach spotykamy: Clucze (1394, 1470-80), Cluczow (1397 i 1402), od 1581 wreszcie Klucze.(...)”

Michał KASPRZYK kl. Id

## PODZIĘKOWANIE

### Dyrekcja Zespołu Szkół Zawodowych w Kluczach

Dyrekcja Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Kluczach składa serdeczne podziękowania uczniom klas piątych Technikum Elektronicznego za wykonanie prac dyplomowych na terenie naszej szkoły:

- obwody sieciowe - sterowanie pulpitem (Dariusz Wójcik, Mariusz Szromnik)
- zabezpieczenie przeciwporażeniowe (Adam Toboła, Grzegorz Ciepał)
- instalacje telefoniczne (Tomasz Hrabia, Piotr Beltowski)
- centrala telefoniczna (Paweł Pocheć, Piotr Mędrak).

Dziękujemy również Jakubowi Nowakowskiemu uczniowi kl.IV Technikum Elektronicznego za przeniesienie centrali telefonicznej /przeprogramowanie i podłączenie sieci abonenckiej/.

Wyżej wymienieni uczniowie, w czasie wykonywanych prac, wykazali się rzetelną wiedzą teoretyczną i praktyczną, sumiennością, odpowiedzialnością i profesjonalizmem.

Prace wykonane przez uczniów pozwoliły Szkole Podstawowej i Gimnazjum rozwiązać problem telefonizacji oraz przenieść i urządzić pracownię techniki oraz usprawniły funkcjonowanie obu szkół.

Szczególne podziękowania pragniemy złożyć Panu mgr Stanisławowi Sroczyńskiemu, który z wielkim zaangażowaniem i poświęceniem sprawował rolę opiekuna prac dyplomowych.

# Pisanki w Kluczach i na Słowacji

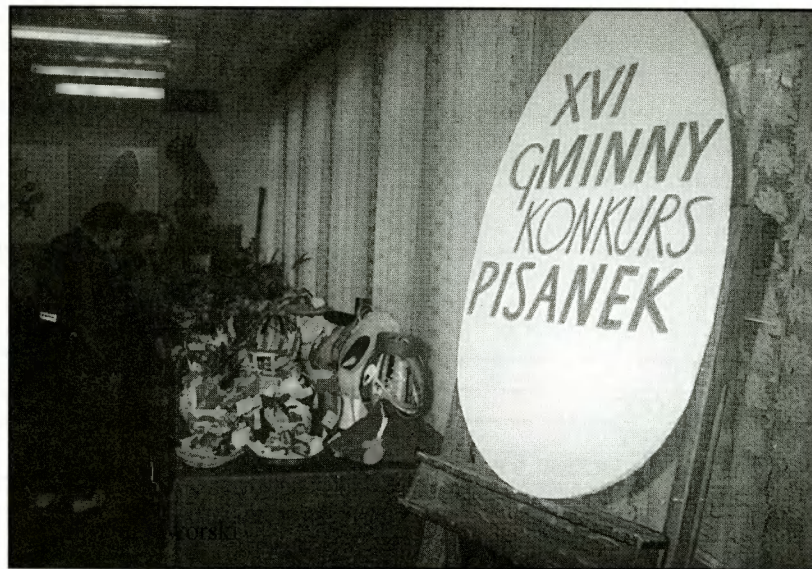
Gminny Ośrodek Kultury zorganizował w Kluczach XVI Konkurs Pisanek Wielkanocnych, w którym wzięło udział 60 uczestników. Otwarcie wystawy świątecznych pisanek oraz ogłoszenie wyników konkursu odbyło się 20 kwietnia.

Konkursowe pisanki zaprezentowano w Domu Kultury w Kluczach. Do konkursu przystąpiły m.in. Koła Gospodyń Wiejskich, przedszkola i szkoły z całej gminy. Wystawę urozmaicił występ zespołu pieśni i tańca „Wolbromiaczy”.

Pisanki i ozdoby świąteczne z Klucz, wykonane przez młodzież w szkołach

zaprezentowane zostały także na „Przełądzie tradycji świątecznych” w Batizovcach na Słowacji. Prace te zawieźli przedstawiciele gminy Klucze podczas wizyty w Batizovcach w ramach współpracy kulturalnej obu gmin.

(RAJ)



### Lista uczestników XVI Gminny Konkurs Pisanek

- |  |   |
|--|---|
| 1. Przedszkole Jaroszewiec                               | 31. Świetlica Gminna Kolbark            |
| 2. Przedszkole Chechło                                   | 32. Świetlica DK „Hutnik” Jaroszewiec   |
| 3. Przedszkole Kwaśniów                                  | 33. Świetlica Socjoterapeutyczna Klucze |
| 4. Przedszkole Bydlin                                    | 34. KGW Rodaki                          |
| 5. Oddział Integracyjny „Niedźwiadki” Przedszkole Klucze | 35. KGW Kolbark                         |
| 6. Grupa „Pajace” Przedszkole Klucze                     | 36. Adrianna Kocjan                     |
| 7. Grupa „Smerfy” Przedszkole Klucze                     | 37. Ola Czapla                          |
| 8. Przedszkole Klucze                                    | 38. Roksana Krzemińska                  |
| 9. SP Ryczówek   | 39. Ada Majocha                         |
| 10. SP Bydlin  | 40. Karolina Śliwka                     |
| 11. SP Jaroszewiec                                       | 41. Michał Januszek                     |
| 12. SP Kwaśniów  | 42. Mateusz Januszek                    |
| 13. SP Klucze  | 43. Magda Januszek                      |
| 14. Koło Młodych Talentów SP Klucze                      | 44. Kamil Małysa                        |
| 15. Kl. IIB SP Klucze                                    | 45. Aneta Małysa                        |
| 16. Kl. IC SP Klucze                                     | 46. Adam Jamrozowicz                    |
| 17. Kl. III SP Chechło                                   | 47. Paweł Szczepański                   |
| 18. Kl. I SP Chechło                                     | 48. Magdalena Kulawik                   |
| 19. Kl. 0 SP Rodaki                                      | 49. Maria Wasil                         |
| 20. Kl. I SP Rodaki                                      | 50. Olga Sierka                         |
| 21. Kl. II i III SP Rodaki                               | 51. Anna Grzanka                        |
| 22. Kl. IV SP Rodaki                                     | 52. Przemysław Grzanka                  |
| 23. Kl. V SP Rodaki                                      | 53. Krystian Stachura                   |
| 24. Kl. VI SP Rodaki                                     | 54. Klaudia Marzec                      |
| 25. Kl. IV SP Bydlin                                     | 55. Sylwia Zagórska                     |
| 26. Świetlica przy SP Bydlin                             | 56. Monika Zagórska                     |
| 27. Gimnazjum Bydlin                                     | 57. Anna Sierka                         |
| 28. Świetlica przy Gimnazjum Bydlin                      | 58. Katarzyna Głęb                      |
| 29. Szkoła Specjalna - Mariusz Adamski                   | 59. Karolina Walnik                     |
| 30. Świetlica Gminna Bogucin D.                          | 60. Partycja Szatan                     |
|  | 61. Paulina Gadzina                     |

# Warsztaty - Moja rzeka

Dyrekcja Szkoły Podstawowej w Kluczach zorganizowała w dniach 5 i 6.04.2001r. Warsztaty Ekologiczne dla uczniów i nauczycieli wszystkich szkół podstawowych gminy Klucze. Podczas warsztatów odbywały się zajęcia w terenie, zorganizowano wycieczki - nad rzekę Przemszę ścieżką dydaktyczną oraz do oczyszczalni ścieków w International Paper Klucze S.A.

Warsztaty „Moja rzeka” dla uczniów prowadziły panie Anna Przeniosło z Regionalnego Ośrodka Edukacji Ekologicznej w Krakowie oraz Ilona Szczęch nauczycielka przyrody w Szkole Podstawowej w Kluczach zaś warsztaty dla nauczycieli przyrody i geografii siedmiu szkół podstawowych gminy Klucze prowadzili: Jacek Gotfryd i Lech Buchholz z Ośrodka Dydaktycznego Ojcowskiego Parku Narodowego.

Podczas warsztatów badano wodę z rzeki Przemszy, okazuje się, że jest ona w miarę czysta, nie stwierdzono żadnych niepokojących odchyśleń od normy.

Pomysłodawczynią i organizatorką Warsztatów Ekologicznych była wymieniona już Pani Ilona Szczęch nauczycielka przyrody w Szkole Podstawowej w Kluczach.

Bardzo ciekawe zajęcia z nauczycielami przeprowadzili przedstawiciele Ośrodka Edukacyjnego Ojcowskiego Parku Narodowego. Ich wspólna wycieczka nad brzeg Przemszy i ukierunkowane obserwacje pozwoliły poznać i zrozumieć, że działania człowieka i silne naruszenie naturalności wpływają na zmianę wartości przyrodniczych danego terenu, nie mają też zbyt pozytywnego wpływu na życie roślin i zwierząt.

Wyciągnięto wiele wniosków podczas podsumowania warsztatów. Nauczyciele biologii i geografii wszystkich szkół podstawowych gminy Klucze będą kontynuować zajęcia z uczniami swoich szkół. W gminie jest wiele strumyków i niewielkich rzek, warto więc rozpocząć badania, rozmawiać z miejscowymi ludźmi, aby dowiedzieć się jak wyglądała rzeka i jej koryto przed laty, czy ingerencja czło-



wieka nie zakłóciła danego typu środowiska.

Już wkrótce uczniowie z opiekunami wyruszą teren, aby przeprowadzić rekonesans i zbadać wszystkie nieprawidłowości w dolinach rzek równocześnie ustalić gdzie zostały one w rażąco sposób zmienione przez człowieka. Przykłady takich działań muszą być w odpowiedni sposób uwodnione, a dolina rzeki musi wrócić do pierwotnego stanu. Ta ogólnopolska akcja rewaloryzacji rzek już się rozpoczęła, a jej wyniki zbiera Ośrodek Dydaktyczny Ojcowskiego Parku Narodowego w ramach programu finansowanego przez Fundusz Ochrony Środowiska.

Dwudniowe warsztaty zakończyły występ uczniów SP w Kluczach, którzy swoją inscenizację dostosowali do tematu spotkania. Cała kluczeska szkoła tego dnia była udekorowana w elementy związane z rzekami i wodą. Wszędzie pojawiły się wstęgi rzek i rybki, były też stoiska, na których można było spotkać rekwizyty wędkarskie: dawny sprzęt do noszenia wody ze studni (noki), wiadra, beczki, a ponadto tryskającą fontanną bazie tataraku i kamienie rzeczne. Była to wspaniała impreza. Uczestniczyli w niej licznie przedstawiciele władz samorządowych, a wśród nich zastępca wójta Gminy Klucze - Józef Kaczmarczak i radni.

Dyrekcja Szkoły Podstawowej w Kluczach za pośrednictwem ECHA KLUCZ serdecznie dziękuje sponsorom imprezy: Firmie VERBUS, Hucie SzJAROSZOWIEC, Urzędowi Gminy oraz Firmie METALBOX za finansowe i rzeczowe wsparcie.

Tekst i foto: Halina Ła

## POMIAR BIAŁEJ PRZEMSZY

	I POMIAR	II POMIAR
SZEROKOŚĆ	2-5m	5-10m
GŁĘBOKOŚĆ	10-30cm	31-50cm
PRĘDKOŚĆ PRZEPŁYWU	0,5m/s	0,5m/s
TEMPERATURA	8,2°C	9°C
PH	7,0	7,0
NO <sub>3</sub>	15	10
NO <sub>2</sub>	-----	-----
ZAWIESINY	1	1
TWARDOŚĆ	15	15
LICZBA GAT. ROŚLIN	4	4
JAKOŚĆ WODY WYZNACZONA METODĄ BIOINDYKACYJNĄ	DOBRA	DOBRA

Akcja „Twoja rzeka” została rozpoczęta w 1995r. przez Ojcowski Park Narodowy. Jej celem jest między innymi pomoc w zrozumieniu zjawisk zachodzących w rzece, na jej brzegach i w dolinie, którą przepływa. Wszystkie rzeki i potoki odgrywają bardzo ważną rolę w krajobrazie i zasługują na ochronę.

Zorganizowane w Kluczach warsztaty ekologiczne pozwoliły na głębsze poznanie zagadnień związanych z wodą. Uczniowie w sali biologicznej SP spotkali się z panią Anną Przeniosło z ROEE, która podczas zajęć zapoznała swoich słuchaczy ze zjawiskami krasowymi związanymi z Jurą, omówiła warstwy wodonośne, dzieci rozwiązały rebus obrazkowy, rozpoznawały głosy ptaków żyjących nad czystymi rzekami, a na koniec zbadano wodę z kranu (którą pijemy) - specjalnym przyrządem. Wynik był naprawdę zaskakujący, woda przybrała kolor jasnego piwa, wiele osób z niedowierzaniem spoglądało na kolor i jakość wody.

Podsumowaniem zajęć z dziećmi był konkurs na plakat - „Chrońmy wody”, I miejsce zajęła grupa uczennic ze Szkoły Podstawowej w Rodakach.





# Wygrani i odznaczeni

Zasłużeni działacze klubu „Unia” Jaroszewiec otrzymali złote oraz srebrne odznaczenia zrzeczenia LZS. To wydarzenie odbyło się na stadionie w Jaroszewcu, tuż przed meczem „Unii” ze „Skawą” Wadowice, wygranym przez zespół z Jaroszewca 2:0.



Działacze Unii i kapitan zespołu z pucharem (foto: Rafał Jaworski)

## „Tobie została powierzona ziemia jak ogród - rządź nią z mądrością”.

7 kwietnia uczniowie klas pierwszych naszego gimnazjum, którzy są członkami LOP, porządkowali tereny wokół stawów, należące do Koła Wędkarskiego nr 95 w Kluczach.



Odznaki zrzeczenia Ludowych Zespołów Sportowych piętnastu zasłużonym klubowiczom wręczył Kazimierz Grzanka - zastępca przewodniczącego Rady PZ LKS w Olkuszu.

Złote odznaki przyznano ośmiu działaczom: Antoniemu Farbiśowi, Krzysztofowi Koniecznemu, Andrzejowi Kowalskiemu, Marianowi Maryszewskiemu, Józefowi Mitce, Piotrowi Szczepańskiemu, Jarosławowi Szromnikowi i Gabrielowi Wójcikowi.

Natomiast srebrne odznaki odebrali: Waldemar Arnold, Zygmunt Czerwiński, Adam Kasprzyk, Andrzej Rotarski, Jarosław Rotarski, Andrzej Szromnik i Marian Wydmański.

W tym samym dniu odbył się w ramach rozgrywek V ligi w wiosennej rundzie mecz pomiędzy „Unią” Jaroszewiec a „Skawą” Wadowice, wygrany przez „Unię” 2:0. Zespół z Jaroszewca, trenowany obecnie przez Janusza Nawrockiego, byłego reprezentanta Polski i gracza drużyn I-ligowych, jest zdobywcą Pucharu Polski w olkuskim podokręgu.

(RAJ)

Byli to: Dina Starzyk, Kasia Panfil, Kinga Żurek, Martyna Banasik, Renata Łaksa, Kamil Wójcik, Kamil Zagórski, Przemek Małysa, Łukasz Adamuszek, Michał Wawros. Naszymi opiekunkami były panie: Lucyna Parcz i Agata Banach.

Podczas sprzątania, dowiedzieliśmy się wielu ciekawych rzeczy od naszej pani od biologii, na temat fauny i flory okolicznych terenów. Natomiast prezes Koła, pan Andrzej Aszteborski, opowiadał nam, jakie zwierzątka żyją w pobliskich stawach. Wiemy, że oprócz wielu gatunków ryb, można tutaj spotkać bardzo rzadko występujące raki szlachetne, które żyją jedynie w nieskażonej wodzie. Objęte są one całkowitą ochroną! Po pracy pan prezes poczęstował nas kielbaskami z grilla. Wszystkie nasze poczynania oraz okoliczne tereny fotografowała pani Lucyna Parcz. Niektóre zdjęcia tutaj prezentujemy. Na pamiątkę uczniowie otrzymali dyplomy od Koła Wędkarskiego. Wspólnie pracowaliśmy około trzech godzin i tylko nad samą wodą zebraliśmy siedemnaście worków śmieci!!!

W związku z tym, iż tereny wokół stawów, są miejscem częstych spacerów i wypoczynku dla mieszkańców Klucza, prosimy o zachowanie czystości podczas pobytu nad naszymi stawami. Szkoda tylko, że nad stawami nie ma ławeczek, na których można by usiąść oraz koszy na śmieci, które z pewnością pomogłyby w utrzymaniu czystości wokół stawów.

KasiaPanfil

# Szlakiem Architektury Drewnianej

Od dwóch lat gmina Klucze zabiegała o nawiązanie współpracy z Krakowską Agencją Rozwoju Turystyki oraz Departamentem Edukacji i Kultury Urzędu Marszałkowskiego w Krakowie dotyczącej włączenia Gminy Klucze do Szlaku Drewnianej Architektury. Nasze marzenia powoli się realizują. Szlak Architektury Drewnianej ma funkcjonować podobnie jak Szlak Zamków nad Loarą we Francji.

Na spotkaniu w Starostwie Powiatowym w Olkuszu 25 kwietnia 2001r. oficjalnie dowiedzieliśmy się, że Gmina Klucze, a konkretnie wieś Rodaki ze swoim zabytkowym drewnianym kościółkiem, jest włączona do Małopolskiego Szlaku Architektury Drewnianej.

Ten fakt jest bardzo znaczący zarówno dla powiatu olkuskiego gminy Klucze oraz dla miejscowości Rodaki. Jest nadzieja, że dzięki promocji prowadzonej przez Urząd Marszałkowski zarówno w kraju jak też za granicą rozślawiony będzie nasz region. Do SAD włączony będzie również drewniany kościółek w Dłużcu - także w powiecie olkuskim.

Na spotkanie do Starostwa przybyli goście z Krakowa, reprezentujący Departament Edukacji i Kultury Urzędu Marszałkowskiego w Krakowie oraz Krzysztof Pucek z Polskiego Towarzystwa Turystyczno - Krajoznawczego w Krakowie. Goście wyczerpująco poinformowali o znaczeniu szlaku SAD, o zapowiadanych wydawnictwach i folderach, które prezentowane będą na krajowych i zagranicznych targach. Szlak będzie szeroko promowany. Jak dowiedzieliśmy się wielu zagranicznych turystów już jest zainteresowanych drewnianym budownictwem sprzed stuleci.

Warto wspomnieć, że gmina Klucze ma wiele atrakcji turystycznych, podobnie jak powiat olkuski jak też cała Małopolska. Jest więc nadzieja, że jeśli już turysta trafi na SAD będzie miał okazję zwiedzić inne ciekawe miejsca w gminie.

Wspomnieć należy, że do SAD zgłoszona została także drewniana 120 - letnia plebania w Chechle. Musi być ona jednak przygotowana w przyszłości do zwiedzania.

Szlak Architektury Drewnianej to szansa na przetrwanie drewnianych kościółków i innych budowli rozsianych po całej Małopolsce, które często dotknięte śladami upływającego czasu, ciche i zadumane nad przeszłością czekają na większe zainteresowanie. Doceniając piękno tych budowli władze wojewódzkie postanowiły stworzyć szlak, który posłuży nie tylko turystom, pozwoli także skatalogować istniejące obiekty i zachować je dla pamięci i dla nauki.

Wiele kościółków wymaga jednak konserwacji, a wręcz kapitalnego remontu. Stosuje się najrozmaitsze impregnacje drewna, wymienia się nadwyróżone części konstrukcji, regularnie zmienia się gontowe pokrycie dachu. Często jest konieczność wzmocnienia konstrukcji kościoła elementami metalowymi, czasami nawet działania konserwatorskie wymaga praktycznie wykonania nowych fundamentów. Rodacki kościółek takich prac wymaga. W obecnej chwili jest on pochylony w wyniku uszkodzonych fundamentów, cała konstrukcja jest naruszona, najbardziej zagrożona jest wieżyczka na kościółku.

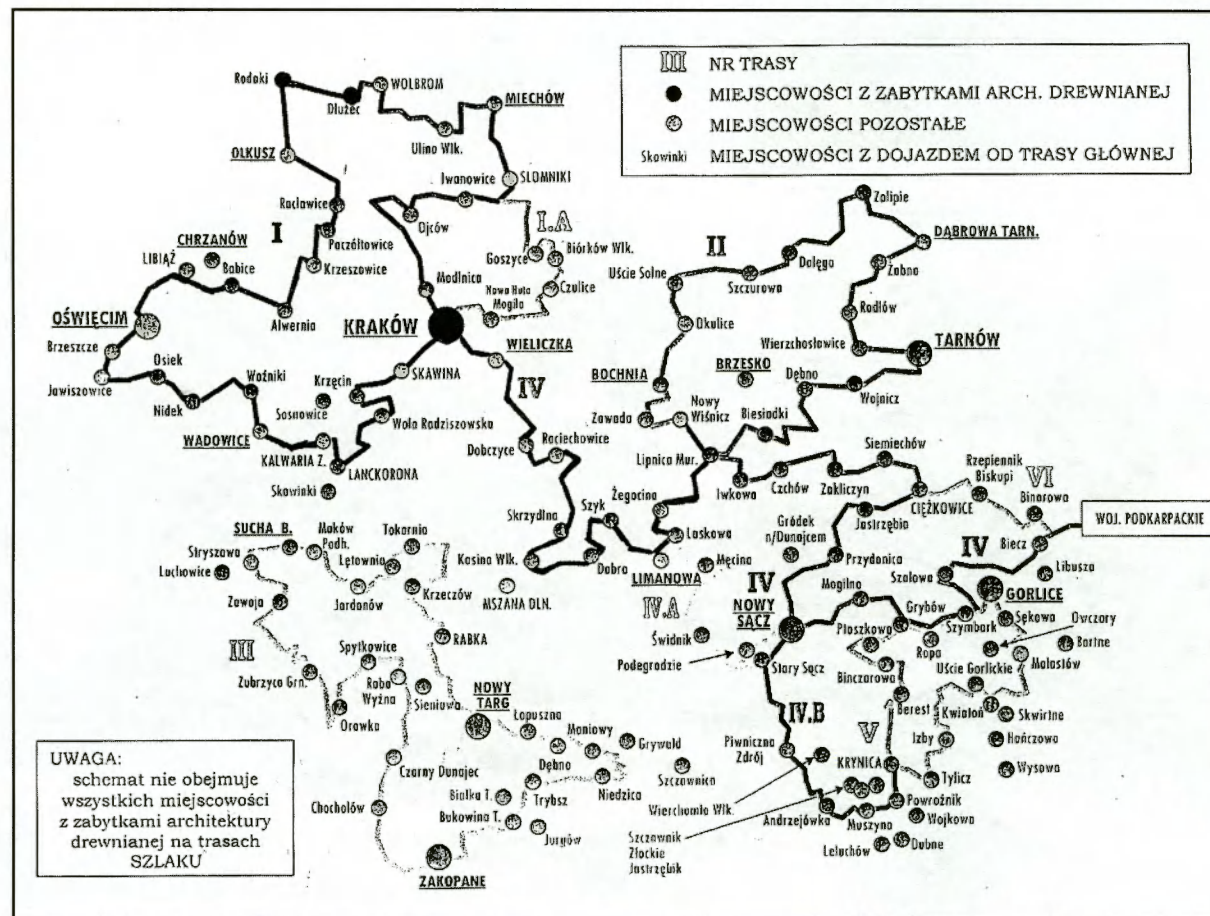
Dla informacji podajemy, że społeczeństwo Rodak od dwóch lat intensywnie zabiega o odbudowę i konserwację kościółka, Proboszcz parafii Rodaki Ksiądz Stefan Walusiński sporządził w minionym roku dwa wnioski o fundusze na odbudowę i konserwację kościółka. Zostały one przesłane do Generalnego Konserwatora Zabytków w Warszawie i do Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Krakowie. Cierpliwie czekać będą na decyzje władz.



Podczas spotkania z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków - Andrzejem Gaczołem w kwietniu br. w którym uczestniczyli: były Wojewoda Krakowski Tadeusz Piekarczyk, przedstawiciele Rodak i Zastępca Wójta Gminy Klucze Józef Kaczmarczyk - uzyskano zgodę na przebudowę zabytko-

wego muru przy kościółku. Na te prace nie będzie pieniędzy od konserwatora zabytków, mieszkańcy Rodak wyrazili jednak wolę przebudować muru przykościelnego we własnym zakresie, taką deklarację złożyli zebraniu wiejskim w kwietniu br.

Tekst i foto: Halina Łaa



# Prezentacja Gminy Klucze

## podczas Małopolskiej Giełdy Agroturystycznej

V Małopolska Giełda Agroturystyczna odbywała się w dniach 21 i 22 kwietnia 2001r. w obiektach Akademii Rolniczej w Krakowie. Gmina Klucze zaprezentowała się doskonale. Oprócz stoiska promocyjnego gminy wystawiono rękodzieło, panie z trzech ół gospodyń wiejskich - Chechła, Klucz i Rodak prezentowały swoje wyroby - serwetki, obrusy i zabawki. Wspaniale zaprezentowała się również kluczeńska Kapela ASIE, która za występ otrzymała gromkie brawa, ale nie tylko, przewodniczący komitetu organizacyjnego dr Stanisław Legutko z Zakładu Doradztwa Rolniczego Akademii Rolniczej przeprowadził krótki wywiad z solistką kapeli - Janiną Walnik.

Gmina Klucze jako jedyna reprezentowała powiat olkuski, i zachodnią część Małopolski. Fragmenty z naszego pobytu w Krakowie pokazała krakowska telewizja w Panoramie w sobotę 1 kwietnia o godzinie 18.00

Giełda była świetną okazją do zaprezentowania szerokiej publiczności dorobku i walorów krajobrazowych różnych regionów Polski, była również okazją do zaprezentowania usług turystycznych i agroturystycznych. Uczestniczyli w niej gminy, gospodarstwa agroturystyczne oraz twórcy ludowi nie tylko z Małopolski, ale również z Wielkopolski, Warmii i Mazur, terenów nadmorskich i Słowacji.

Naszą gminę zaprezentowaliśmy wyjątkowo starannie, przedstawicielki kół gospodyń prezentowały rękodzieło: z Rodak - Eugenia Retner i Krystyna Kumela pokazały misterne szydełkowe serwetki, z Chechła - Maria Sierka serwetki haftowane, a Alina Banyś przędła wełnę na kołowrotku. Krystyna Trepka z Klucz szyła zabawki, jej koleżanka pani Henryka Kośla prezentowała piękne haftowane obrazy. Panie z Klucz przywiozły też wiele zabawek wykonanych przez panią Zofię Rzadkowską - emerytowaną nauczycielkę, która przez wiele lat szyła zabawki dla biednych dzieci z domów dziecka. Odwiedzających nasze stoisko goście zapraszali do odwiedzenia Gminy Klucze: Pani Wójt - Małgorzata Węgrzyn, Halina Ładoń i Rafał Jaworci, wręczając gościom foldery, oferty agrotury-

styczne i widokówki.

Stoisko kluczeńskie było jednym z nielicznych, na którym panowała bardzo wesoła atmosfera. Gospodynie śpiewały piękne pieśni, zaś kapela JASIE dodała łałości kolorytu i radości. Jeśli o kapeli, to koniecznie muszę wspomnieć jak dużym powodzeniem się cieszyła. Kapela witała gości wchodzących do obiektu Akademii Rolniczej, a potem miała półgodzinny występ na scenie. Piękne ich granie zachwycało nie tylko zgromadzonych przedstawicieli Galicyjskich Gospodarstw Gościennych, ale również krakowskich organizatorów i gości z Warszawy. Kapela budziła zachwyt między innymi dlatego, że jest oryginalna, a w jej składzie są fantastyczni, radośni muzycy. Opiekun kapeli - Jerzy Mrówka był szczęśliwy, że występ był tak serdecznie przyjmowany przez publiczność. Dodam, że Kapela JASIE zajmowała przez kilka lat czołowe miejsca na Ogólnopolskich Przeglądach Kapel Ludowych, które odbywały się w Kazimierzu Dolnym nad Wisłą.

Uważam, że winniśmy być dumni jako gmina, że mamy tak fantastyczną ludową KAPELĘ.

Na stoisku nie zabrakło oczywiście pustynnego piasku, osobiście przywiózł go z Pustyni Błędowskiej Leszek Kucaba. Piasek w ciekawej scenarii wyglądał nad wyraz imponująco, wielu gości brało go do ręki, aby przekonać się czy jest rzeczywiście oryginalny.



Nasze panie z kół gospodyń nawiązały kontakt z grupą słowacką, zaśpiewały nawet wspólnie kilka piosenek. To święto małopolskiej agroturystyki bardzo nam się podobało, wiele podpatrzyliśmy, wiele nauczyliśmy się. Poznaliśmy wiele ciekawych osób. Nawiązaliśmy także ściślejszy kontakt z pracownikami Małopolskiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Krakowie z siedzibą w Karniowicach.

Tekst i foto: Halina Ładoń

## Dzień Matki

*Dla Ciebie Mamo  
Róże, bławaty,  
Niebo i słońce,  
I wszystkie kwiaty.*

*Dla Ciebie Mamo  
Tak się starałam,  
Bo całym sercem,  
Ciebie kochałam.*

*Twój uśmiech Mamo,  
Twój spokój duszy,  
Twa dobroć Mamo,  
Każdego wzruszy.*

*I jak dziękować  
Dziś Mamo trzeba  
Za każdy dzień, rok,  
I kromki chleba.*

*Te wszystkie chwile  
Mamo wspominam,  
Dziękuję za wszystko  
„Mamo”  
Ty moja jedyna.*

Janina Bednarz



# Strażacy na pustyni

Grupa strażaków z krakowskiego Ośrodka Szkolenia Pożarniczego przebywała w Kluczach na jednodniowym szkoleniu wyjazdowym, w ramach którego odbyły się na Pustyni Błędowskiej ćwiczenia terenowe. Współorganizatorem szkoleń była jednostka Państwowej Straży Pożarnej w Olkuszu oraz tamtejsze nadleśnictwo.

Wybór miejsca ćwiczeń - teren Pustyni Błędowskiej - nie był przypadkowy. To właśnie w okolicy Klucz w 1992 roku podczas lipcowych upałów spłonął las na bardzo dużym odcinku. Pożar zniszczył wtedy między innymi las na obrzeżu Pustyni Błędowskiej, a także w pobliżu Hutek. Kursanci mieli okazję obejrzeć filmy nakręcone w czasie szalejącego pożaru. Pokazano obrazy zarejestrowane przez katowicki oddział telewizji, a także nakrecone przez amatorów.

Na Pustyni Błędowskiej odbył się pokaz sprzętu terenowego. Uczestniczyły w nim cztery wozy bojowe należące do olkuskiej straży oraz do jednostek OSP w gminie Klucze. Zaprezentowano między innymi niemieckie Magirusy zakupione niedawno przez władze Klucz dla OSP w Bydlinie i Chechle.

*Terenowe pokazy miały udowodnić, że nasze wozy świetnie radzą sobie w każdych warunkach, a piaszczyste obszary Pustyni Błędowskiej z pewnością nie należą do łatwych - uważa Jan Mól, z-ca dowódcy jednostki ratowniczo-gaśniczej PSP w Olkuszu.*

REKLAMA

**Usługi koparko - ładowarką  
Usługi samochodem ciężarowym  
oraz wywrotka**

**Ryczówek,  
tel. 032/642 02 67  
0606 10 84 14**



Sprawdzian wozów bojowych  
(fot. Rafał Jaworski)



Młodzi strażacy obejrżeli również nowo wybudowaną „dostrzegalnię” w Żuradzie. Podobną wieżę obserwacyjną „wypróbowali” też w Kluczach. Tutaj znajduje się ona na wzgórzu Jałowce (popularnie zwanym przez mieszkańców Czubatką), skąd rozciąga się doskonały widok na całą okolicę, także na Pustynię Błędowską. Kursanci zapoznali się również z charakterem lasów na całym terenie nadleśnictwa olkuskiego.

Podczas tych wyjazdowych zajęć krakowscy strażacy uczestniczyli także w wykładach, które prowadzili pracownicy olkuskiego nadleśnictwa, a z ramienia straży m.in. dowódca jednostki ratowniczo-gaśniczej w Olkuszu Jan Wilk. Tematem zajęć teoretycznych było zabezpieczenie przeciwpożarowe lasów i dróg dojazdowych do kompleksów leśnych, a także sposoby zaopatrzenia w wodę.

Rafał Jaworski

OGŁOSZENIE

## TELEGRAM



Mamusiu, Tatusiu, Babciu,  
Dziadziusiu

I wszyscy, którzy lubicie dzieci...

Ja przedszkolak z Przedszkola w Kluczach  
Zapraszam Cię do mojego Kolorowego Świata  
Chce Ci go pokazać

**25 maja br. o godz. 15.15  
w Domu Kultury**

Przyjdź, czekam na Ciebie radości!  
W holu odbędzie się kiermasz moich prac.

Przyjdź Koniecznie!

Nie muszę Ci chyba mówić, że tego bardzo pragnę  
i..., że bardzo Cię kocham.

REKLAMA

**PPHU SPLOTOSZCZEL**

32 313 Bydlin, Załęże 33, tel. (032) 644 71 33  
oferuje:

**Sprzedaż  
węgla**

**Kostka, orzech, miał**

\* Ceny kopalni

\* Transport GRATIS na terenie gminy Klucze i Wolbrom

## Dalsze sukcesy dziecięcego Zespołu OGNIKI

Soliści kluczewskiego Zespołu OGNIKI - pod kierunkiem Zdzisława Duszy - uczestniczyli w Festiwalu Kultury Młodzieży Szkolnej w Sławkowie SŁAWKÓW - 2001, gdzie Paweł Jagiełka zajął I miejsce w kategorii dziecięcej, a Asia Curyło II miejsce w kategorii młodzieżowej.

Dodatkowym wyróżnieniem dla Pawła jest zaproszenie przez Starostwo Powiatowe w Olkuszu do wzięcia udziału w festiwalu, który odbywał się w Nowym Sączu. Paweł reprezentował tam powiat olkuski i zajął I miejsce (szerzej napiszemy o festiwalu w następnym numerze).

Warto wspomnieć, że OGNIKI uczestniczyły 12 maja br. w Wojewódzkim Festiwalu Telewizji Polsat - „Piosenki Mamy i Taty”, zespół odniósł sukces i zakwalifikował się na Ogólnopolski Festiwal „Piosenki mamy i Taty”, który odbędzie się w Kielcach. O wynikach informować będziemy na bieżąco.

Halina Ładoń

**Kino PAPIERNIK w Kluczach zaprasza na film**

pt. „W pustyni i w puszczy”

5.06.br - godz. 8.30 i 11.00,

6.06.br - godz. 8.30 i 11.00

bilet ulgowy - 10 zł.

bilet normalny - 13 zł.

## PODZIĘKOWANIA

Koło Gospożń Wiejskich w Kluczach serdecznie dziękuje Państwu:

Danucie Kołodziejczyk

Alinie Mrozowskiej

Sławomirowi Swędziłowi

Bogusławowi Dudzikowi

Za sponsorowanie produktów przeznaczonych na przygotowanie potraw na degustację podczas Dni Ziemi Kluczewskiej.

### OGŁOSZENIE

**ZA DŁUGI ZOBOWIĄZANIA  
ROBERTA TYRAŃSKIEGO**

zam. Klucze,

ul. Stawowa 27

**- NIE ODPOWIADAM - BOGDAN GĘGOTEK.**

### REKLAMA

**ROZSADY WARZYW  
KWIATÓW BALKONOWYCH I RABATOWYCH  
DRZEWKA OZDOBNE BYLINY  
OBSADZANIE SKRZYNEK**

**OGRODNICTWO GAJDA  
BOLESŁAWSKA 86 A, KLUCZE**

**SKLEP FIRMOWY „KWIACIARNIA FLORA”  
NAPRZECIWKO POCZTY**

## PODZIĘKOWANIE

*Pragnę serdecznie podziękować Pani Ewie Śliwińskiej, naszym Księżom oraz dzieciom i młodzieży ze Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Kluczach za modlitwy w intencji mojego syna Adama w czasie jego operacji i po operacji. Za Wasze modlitwy, które pomogły mu przetrwać w najcięższych chwilach w szpitalu składam serdeczne Bóg zapłać.*

*mama Adama*

## Szanowni Państwo:

*W związku z zagrożeniem wścieklizną prosimy o zamykanie swoich psów w kojcach lub na podwórkach i nie wypuszczanie ich samopas. Właściciele psów, którzy nie będą się stosowali do zaleceń zostaną ukarani grzywną.*

## Ewidencja działalności gospodarczej

Referat Ewidencji Działalności Gospodarczej Urzędu Gminy Klucze informuje, że osoby fizyczne, które do 31 grudnia 2000 roku prowadziły działalność gospodarczą nie objętą

obowiązkiem ewidencjonowania, są obowiązane w terminie do 30 czerwca 2001 roku zgłosić jej prowadzenie do gminnej ewidencji działalności gospodarczej.

## RADA SOŁECKA KLUCZ OGŁASZA ...

...że od następnego numeru Echa Klucz na łamach naszego pisma będziemy publikowali zdjęcia najbardziej zadbanej i najmniej estetycznych posesji na terenie naszej miejscowości. Prosimy zatem o uporząd-

kowanie podwórek i ogródków, zadbane o czystość przed domami i budynkami gospodarczymi. Być może nasza akcja zmusi niektórych do rozebrania straszących wyglądem i grożących zawaleniem ruder.

## NOWY SKLEP

W kwietniu w Domu Kultury otwarto nowy sklep UNO. Wszyscy, którzy znają podobną placówkę działającą w Olkuszu nie będą rozczarowani oferowanym tu towarem. Sklep cieszy się powodzeniem, zwłaszcza wśród młodzieży, która może tutaj nabyć „śmieszne rzeczy” np. na prezent dla znajomych (uwaga, tylko dla ludzi z poczuciem humoru !!!) i artykuły sportowe. Okazją jest również

możliwość zakupu taniej, używanej książki. Jak zapowiedział właściciel sklepu, placówka będzie kontynuowała działalność podobną do Jurajskiej Agencji Rozwoju Turystycznego. Nadal będzie można się tu zapoznać w przewodniki turystyczne i informatory o Jurze, mapy, pocztówki, a także otrzymać darmowe foliery o naszej gminie.

(RAJ)

# Słowianki na kluczewskiej scenie

Po raz pierwszy w historii na scenie kluczewskiego Domu Kultury PAPIERNIK wystąpił Zespół Pieśni i Tańca Uniwersytetu Jagiellońskiego SŁOWIANKI. Zespół wystąpił w sobotę 5 maja i zakończył swoim koncertem obchodny Dni Ziemi Kluczewskiej.



W pierwszej części zespół zaprezentował tańce i pieśni polskie, zaś w drugiej części tańce i pieśni Słowian Południowych. Publiczność zachwyciły oryginalne stroje, żywiołowość i profesjonalizm młodych artystów, ich piękny śpiew oraz doskonała gra kapeli. Uczestniczący w koncercie do dziś wspominają wrażenia jakie pozostawił. Na koncert przybyło dużo gości reprezentujących władze Starostwa Powiatowego w Olkuszu z Panem Wicestarostą Janem Orkiszem, obecni byli też radni powiatu, Burmistrz Olkusza, Zarząd Gminy Klucze z Panią Wójt Małgorzatą Węgrzyn, radni oraz goście ze Słowacji. W koncercie uczestniczył także Pan Zenon Krukowiecki z Olkusza, który w zespole SŁOWIANKI tańczył i śpiewał wiele lat.

Część osób uczestniczących w koncercie oglądała występ zespołu nie po raz pierwszy, gdyż byli już na koncertach SŁOWIANEK w Nowohuckim Centrum Kultury.

Pragnę dodać, że członkiem zespołu SŁOWIANKI jest Łukasz Ładoń z Rodak, który w szczególny sposób cieszył się z koncertu w Kluczach, bo miał okazję zaprezentować się razem ze swoim ukochanym zespołem, z którym związany jest już od 7 lat.

Po koncercie Zastępca Wójta - Pan Józef Kaczmarczyk dziękując za występ powiedział, że był on jednym z najciekawszych i najpiękniejszych momentów podczas tegorocznych obchodów Dni Ziemi Kluczewskiej. Podziękował zespołowi za dostarczenie mieszkańcom naszej gminy wielu artystycznych wrażeń.

Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury - Pan Andrzej Miszczyński dziękując za koncert wręczył artystom i dyrektorowi zespołu kosz kwiatów. Mamy nadzieję, że SŁOWIANKI niebawem odwiedzą Klucze ponownie.

A oto kilka informacji o zespole SŁOWIANKI (wykorzystano informacje i foto. z folderu zespołu): Założony został w 1959r. Od roku 1972 zespołem kieruje Pan Henryk Wolff - Zdzeniecki, choreografem zespołu jest Pani Barbara Lehenstein - Brońka, członkami studenci i pracownicy naukowcy Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz innych krakowskich wyższych uczelni. SŁOWIANKI wielokrotnie występowały poza granicami Polski między innymi w Algierii, Austrii, Belgii Danii, Egipcie, Grecji, Bośni i Hercegowinie, Francji, Hiszpanii, Niemczech, Izraelu, Kanadzie, na Kubie, Szwajcarii, Tunezji, Watykanie i wielu, wielu innych krajach. Zespół wielokrotnie reprezentował Polskę na renomowanych międzynarodowych festiwalach folklorystycznych i jest laureatem głównych nagród na wielu z nich. Posiada także liczne wysokie odznaczenia i wyróżnienia krajowe oraz zagraniczne w tym między innymi Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski - przyznany za wybitne osiągnięcia artystyczne i popularyzację polskiej kultury narodowej. Zespół ma w swoim dorobku długogrające płyty i płyty kompaktowe wydane w Polsce i nagrania płytowe we Francji oraz specjalne programy telewizyjne.

Halina Ładoń

ECHO KLUCZ Informacyjny Miesięcznik Samorządowy

Wydawca: Rada Gminy Klucze

Redakcja: ul. Partyzantów 1, 32-310 Klucze, tel. (032) 64-28-508

Redaktor Naczelny: Halina Ładoń, Współpracownik: Rafał Jaworski

Druk: Firma Wydawniczo-Poligraficzna "A-Z" s.c., 32-300 Olkusz, Żurada III 115, tel.(032) 641-22-62

Nakład 600 egz.